

**GIULIO DEL VECCHIO**  
B. Comm., FRI, courtier immobilier agréé

**DEL VECCHIO IMMO RE/MAX**  
514.996.1277  
Giulio@DelVecchio.Immo

**SAINT-LÉONARD 519 900\$**  
• Bel bungalow staccato con 3 + 1 camere da letto  
• Cucina e sala da pranzo separate  
• Quartiere molto ricercato, vicino a tutte le comodità

**SAINT-LÉONARD 759 900\$**  
• Triplex staccato, 35.5 per 42 piedi  
• Cucina rinnovata  
• In ottima posizione vicino a tutti i servizi

RE/MAX Alliance, Saint-Léonard, agence immobilière - 4865 rue Jarry Est - 514.329.0000

**Voyages Taormina Optima**

**Pina & Mariella**  
514.251.0611

6050 Jean-Talon Est, (Complexe Le Baron)

IL GIORNALE ITALIANO 1° IN QUÉBEC E IN CANADA  
LA VOIX DES ITALO-CANADIENS DEPUIS 1941 • CANADA'S FIRST ITALIAN NEWSPAPER

**il Cittadino** Dal 1941  
www.cittadino.ca CANADENSE

**Juve in fuga Napoli ko**  
**Sorridono Inter e Roma**

SERIE A a pagina 12

Anno LXXVII N°37 | Montréal, 3 OTTOBRE 2018 | 1.00\$ + tx

**Berchicci**  
www.berchicci.ca  
Sempre alla Ricerca del Meglio

**GNOCCHI 'L'ANTICA MOLA'**  
0.99\$ /PACCO 500 GR

**PANGRATTATO 'PASTENE'**  
1.99\$ /L'UNO 425 GR

**PROVOLONE 'TOPOLINO'**  
4.99\$ /L'UNO 270 GR

**PECORINO CALABRESE**  
24.99\$ /KG

SPECIALI VALIDI DAL 1° AL 31 OTTOBRE  
6205 BOUL. COUTURE  
Saint-Léonard, Québec  
514 325-2020 APERTO AL PUBBLICO:  
Lun-Ven 8-17 Sab 8-15  
Fino ad esaurimento della merce.

**PRIMO PIANO** a pagina 2

**LIBERO SCAMBIO: accordo Canada-Usa**

**ELEZIONI QUÉBEC 2018**  
a pagina 2 e 3

<b>CAQ</b> 74 37,5%	<b>32</b> 24,8%	<b>10</b> 16%	<b>9</b> 17%
------------------------	--------------------	------------------	-----------------

**GOVERNO CAQ MAGGIORITARIO**

IL PUNTO di Vittorio Giordano  
**Il Québec volta pagina**

**LEGAULT PRIMO MINISTRO**

All'Assemblea Nazionale la maggioranza sarà formata da 74 deputati su 125

**NISSAN**  
Innovation that excites

**ADESSO 2 NUOVE LOCALITÀ**

**H GREGOIRE NISSAN** CHOMEDEY  
4299 Autoroute 440,  
Chomedey, Laval, H7P 4W6  
450 682.4400

**H GREGOIRE NISSAN** VIMONT  
4540 boul Robert-Bourassa,  
Vimont, Laval, H7E 0A5  
450 668.1650

www.hgregoirenissan.com | **PARLIAMO ITALIANO!** **APERTO ANCHE DI SABATO**

**PROMOZIONE SENTRA 2018**

**0% FINANZIAMENTO**  
fino a 84 mesi\*

\*Per ulteriori informazioni rivolgersi al concessionario

# Il Québec volta pagina

Il vento del cambiamento, forte e impetuoso, ha soffiato anche sul Québec: è la prima volta dal 1966 che il governo della Belle Province non sarà guidato da due partiti storici come il Partito Liberale del Québec (PLQ) ed il Partito pechista (PQ). Tra i due litiganti, che per decenni si sono alternati al potere, a godere è la Coalizione Avvenire Québec (CAQ) di François Legault. Cofondatore di Air Transat, Legault non è un po-

litico di primo pelo: eletto nel 1998 con il Partito pechista, è stato Ministro dell'Istruzione e della Salute durante i governi Bouchard e Landry. Ha avuto, però, il merito di proporre un'alternativa fuori dagli schemi tradizionali, superando la dicotomia federalismo/sovranismo e incarnando il bisogno di uno stato meno ingessato e più attento ai problemi quotidiani della gente. Ha saputo, cioè, reinventarsi e riposizionarsi

riuscendo a farsi percepire come la terza via, un'alternativa non allineata alle 'solite' ricette liberali e pechiste. Facendo il pieno dei voti nelle regioni, nei piccoli centri urbani e nelle zone rurali, lasciando Montréal al suo destino liberale. Legault ha fatto breccia nel cuore dell'elettorato francofono, ha conquistato il Québec più profondo e autentico. Sulla scia di un trend globale. L'elezione di Valérie Plante al Comune di

Montréal ha rappresentato solo il prologo di una tendenza che si sta consolidando a livello mondiale: dopo la Brexit in Europa, Trump negli Stati Uniti e Doug Ford in Ontario (dopo 15 anni di governo liberale), la voglia di cambiamento ha contagiato anche il Québec, con il 37,5% degli elettori che ha deciso di puntare sulla novità di un partito fondato nel novembre del 2011. Nonostante lo stesso Legault non sia stato

irreprensibile in campagna elettorale, prestando molto, troppo spesso il fianco agli avversari: i passaggi a vuoto sul test dei valori, sulle espulsioni dopo 3 anni e sull'Ontario come modello socio-economico a prescindere non sono bastati a frenare un'onda che, al contrario, ha ridotto in macerie il Partito Liberale e quello pechista, ridimensionati rispettivamente a 32 e 9 deputati (rispetto ai 70 e 30 eletti 4 anni fa). Un cataclisma. E non è un caso

che l'altro partito a guadagnare consensi quasi insperati sia stato un movimento anti-sistema come Québec solidaire (Qs), che addirittura triplica i suoi deputati all'Assemblea Nazionale, passando da 3 a 10 parlamentari. Uno di questi, Vincent Marissal, un ex giornalista del quotidiano La Presse, è riuscito nell'impresa di battere il leader pechista Jean-Francois Lisée nella contea di Rosemont: la sintesi plastica di una batosta cocente e senza precedenti.

## PRIMO PIANO

### Libero scambio: accordo Canada-Usa

OTTAWA - Gli Stati Uniti e il Canada hanno ufficialmente raggiunto, nella notte tra domenica e lunedì, l'accordo per far rimanere il Canada nel patto di libero scambio con Stati Uniti e Messico. Il rappresentante per il Commercio americano Robert Lighthizer e il Ministro degli Esteri canadese Chrystia Freeland hanno annunciato, in una dichiarazione congiunta,



il nuovo Accordo Usa-Messico-Canada (Usmca), che sostituisce così il Nafta, trattato che inaugurò il mercato unico nordamericano nel

1994. L'intesa prevede un compromesso sulle due istanze che si erano rivelate più problematiche per raggiungere una mediazione: il mercato caseario canadese e il sistema di risoluzione delle controversie. Da un lato, il Canada permetterà l'accesso sul suo mercato dei prodotti caseari americani, mentre dall'altro, gli Usa hanno accettato di mantenere in vigore l'attuale sistema di risoluzione delle controversie previsto dal Nafta. Per il presidente americano, Donald Trump, è "l'intesa più importante della storia americana", che "ripristina l'equità e la reciprocità

nelle relazioni commerciali con i nostri vicini, Canada e Messico". Si tratta di un "accordo vantaggioso per la nostra economia, per le nostre famiglie e per la nostra classe media", ha dichiarato il Primo Ministro canadese, Justin Trudeau. Sull'apertura del mercato caseario ai prodotti americani, il leader liberale ha rassicurato gli agricoltori quebecchesi: "Saranno ricompensati". Ma il Primo Ministro Philippe Couillard è una furia: "Faremo di tutto per impedire che l'accordo vada in porto". E poi la minaccia, non tanto velata, a Trudeau: "Sarà un tema centrale nella campagna elettorale per il voto federale del 2019". (V.G.)

**Angelo Iacono**  
Deputato / Member of Parliament  
Alfred-Pellan

450-661-4117  
Angelo.iacono@parl.gc.ca

CHAMBRE DES COMMUNES  
HOUSE OF COMMONS  
CANADA

## LUTTO NELLA MUSICA Addio a Charles Aznavour

PARIGI - È morto nella notte tra domenica 30 settembre e lunedì 1 ottobre, all'età di 94 anni, il leggendario cantautore francese di origine armena, Charles Aznavour. Con la sua voce inconfondibile, tanto da meritare il soprannome di Charles Aznavoice, ha incantato milioni di spettatori in 94 Paesi, portando in scena un repertorio impressionante di 1.200 canzoni e 294 album. I suoi sono numeri da record e, nonostante Aznavour preferisse all'appellativo 'star' quello più composto di 'artigiano', i risultati restano eccezionali: 300 milioni di dischi venduti nel mondo e 80 film all'attivo. Il fatto che Aznavour cantasse in sette lingue gli ha consentito di diventare famosissimo. Si è esibito alla Carnegie Hall e nei maggiori teatri del mondo, duettando con star internazionali come Nana Mouskouri, Liza Minnelli, Sumiva Moreno, Compay Segundo, Céline Dion e, in Italia, con Mia Martini e Laura Pausini. In Italia, inoltre, per quasi tutte le versioni italiane delle sue canzoni ha collaborato con il grande autore e paroliere Giorgio Calabrese, scomparso nel 2016.



## L'OPINIONE

di Claudio Antonelli  
onisip@hotmail.com

### Quegli assurdi messaggi nel metrò

Ecco un tema che i candidati alle elezioni del Québec hanno dimenticato di trattare. E che io quindi propongo per le future elezioni, comunali o provinciali. È una questione dopo tutto di tutela dei nostri timpani e dei nostri riflessi. Noi, pur così simili a polli d'allevamento, meritiamo di essere meglio trattati. Di cosa sto parlando? Nei sotterranei, sulle banchine e in tutti gli spazi della rete della metropolitana di Montréal rimbombano più volte al giorno, e direi continuamente, messaggi di questo tipo: "Attention! À tous les opérateurs! Code 62 sur l'ensemble du réseau!" Il colore e anche il codice possono variare. L'allarme è quasi sempre generalizzato: "À tout le personnel..."; "À tous les changeurs...". Qualche volta il precipitoso e convulso allarme identifica invece una singola stazione del metrò.

#### Ma cosa starà succedendo?

Sono sicuro che a causa dei periodici attentati terroristici in Europa ed anche in Nord America simili annunci non rimangono inascoltati dal pubblico. Il mistero però permane fitto per molti viaggiatori, specie stranieri, circa il significato di questi messaggi urlati che quotidianamente incrinano i timpani degli utenti. Se è vero che essi riguardano il personale, e poiché non hanno nulla di urgente dato che gli altoparlanti ne eruttano centinaia al giorno – probabilmente sono sempre gli stessi – perché immerterli nelle orecchie dei viaggiatori? Ascoltando allarmato questi misteriosi annunci, all'inizio cercavo d'interpretarli. Mi domandavo: che ci sia un malintenzionato, un terrorista, una banda di incursori riusciti ad entrare nella metropolitana? Dopo tutto gli altri messaggi emessi dagli altoparlanti della metropolitana sono di tutt'altro tenore poiché riguardano esplicitamente questioni concernenti il pubblico: un avvenuto incidente che causa ritardi, la proibizione di trasportare una bicicletta durante una certa fascia oraria, una porta rimasta bloccata...

A questi balordi messaggi iniziati con un allarmato "Attention!..." che erompono a raffica dal sistema di altoparlanti della metropolitana è impossibile sottrarsi. Essi creano, io credo, apprensione nei turisti provenienti da quei paesi – si tratta del resto del pianeta – dove simili rimbombanti appelli si indirizzano al pubblico, e se si rivolgono invece al personale di servizio lo fanno solo per ragioni serie e urgenti. Qui a Montréal, invece, lo stentoreo avviso, appello, allarme, proclama, messaggio – io sono riuscito finalmente a chiarire l'enigma – è rivolto al personale, ai dipendenti per vedere se tra loro vi sia qualcuno disposto a fare dello straordinario, oppure per altre questioni d'ordine puramente "lavorativo-sindacale", come l'invito – immagino – rivolto al pulitore di chiamare la direzione per sapere dove dovrà iniziare a passare lo straccio o la ramazza. In pratica, la direzione della metropolitana di Montréal usa gli altoparlanti della rete invece di servirsi dei telefoni cellulari o di altro tipo.

Trovo veramente strano che a nessuno sia mai venuto in mente di contestare questo balordo metodo di comunicazione, riservato unicamente al personale dei trasporti e che causa irritazione e fastidio a tutti i passeggeri. Un'assurdità, secondo me, che occorrerebbe far cessare al più presto.

**SERGIO GRECO**  
AND ASSOCIATES

sergiogreco@kw.com  
sergiogreco.com

Il nostro impegno,  
la vostra soddisfazione!

**514.962.4800**

**ENZA SASSO** CA, CPA  
Courtier immobilier

**SERGIO GRECO**  
Courtier immobilier agréé

1873 St-Zotique Est, Montréal,  
Québec H2G 1H8  
T. 514.448.4800  
F. 514.448.4804

**kw** PRESTIGE  
KELLERWILLIAMS

**30**  
ANNI  
D'ESPERIENZA

# ELEZIONI QUÉBEC 2018

**CAQ 74** SEGGI  
37,5%

**François  
LEGAULT**

**32** SEGGI  
24,8%

**Philippe  
COUILLARD**

**10** SEGGI  
16%

**Manon  
MASSÉ**

**9** SEGGI  
17%

**Jean-François  
LISÉE**

**ALTRI 0** SEGGI  
4,6%

**Indipendenti  
e altri partiti**

## GOVERNO CAQ MAGGIORITARIO Legault Primo Ministro

QUÉBEC – Sette anni dopo il suo ritorno in politica e a conclusione di una maratona elettorale lunga 39 giorni, **François Legault** è il nuovo Primo Ministro del Québec: guiderà un governo caccista maggioritario. Una vittoria schiacciante che ha colorato di blu tutto il Québec, da Saguenay-Lac-Saint-Jean all'Outaouais, passando per l'Abitibi. Al momento di andare in stampa (le 23:30 di lunedì 1° ottobre), la Coalition avenir Québec (CAQ) de François Legault ha conquistato 74 seggi (ne servivano 63 su 125 per formare la maggioranza) aggiudicandosi il 37,48% dei voti. Una vittoria schiacciante che non ha lasciato scampo agli avversari: 32 seggi al Parti libéral du Québec (PLQ) con il 24,74% dei consensi, 10 seggi a Québec solidaire (QS) col 16,06% e 9 seggi al Parti québécois (PQ) col 17,08%. L'affluenza è stata del 66,6% (6.153.406 i cittadini iscritti nei registri elettorali), in leggera flessione rispetto al 71,43% nel 2014 ed al 74,6% nel 2012.

**CAQ, una vittoria schiacciante nelle regioni: "Fatta la storia".** Il partito di François Legault, che è stato eletto nella contea dell'Assomption, ha costruito la sua vittoria nei piccoli centri urbani e rurali, nelle cosiddette regioni: sulle rive nord e sud di Montréal, nelle regioni di Québec e Chaudières-Appalaches, così come in Estrie, Mauricie, Abitibi-Témiscamingue e perfino a Outaouais, tradizionalmente roccaforte liberale. La CAQ non è riuscita a sfondare a Montréal, che è rimasta liberale: gli unici due eletti caccisti sono Chantal Rouleau a Pointe-aux-Trembles e Richard Campeau a Bourget. Tra gli eletti-vip della CAQ ricordiamo l'ex procuratore capo della commissione Charbonneau, Sonia Label, a Champlain; l'ex Ministro liberale Marguerite Blais a Prévost, l'ex portavoce della polizia da Montréal, Ian Lafrenière, a Vachon, e la tripla medaglia olimpica Isabelle Charest, a Brome-Missisquoi. Senza dimenticare due personaggi-chiave della squadra eco-



nomica: l'ex vicepresidente della Caisse de dépôt et placement du Québec Christian Dubé, a La Prairie, e l'ex tesoriere della Banca nazionale, Éric Girard, a Groulx. "I quebecchesi hanno scelto la speranza", ha detto il Primo Ministro in pectore, tra gli applausi scroscianti dei militanti. "Oggi abbiamo fatto la storia - ha aggiunto - : "Avremo un governo efficace ed umano, un governo che ha il cuore nel posto giusto, ma entrambi i piedi per terra", ha concluso nell'ovazione generale.

**PLQ: Montréal non basta, Couillard in pausa di riflessione.** Il PLQ perde più della metà dei seggi e resta essenzialmente confinato nell'isola di Montreal e in alcuni dei suoi sobborghi. Il suo leader, Philippe Couillard, è stato tuttavia rieletto nel collegio di Roberval. Nel suo discorso ai militanti, l'ormai ex Premier si è assunto la responsabilità della sconfitta ed ha annunciato un "periodo di riflessione", che sarà "breve" e durerà "un paio di giorni al massimo". Diversi ex Ministri del governo liberale, tra cui Gaëtan Barrette, Dominique Anglade, Sébastien Proulx, Pierre Arcand, Hélène David, André Fortin Carlos Leitao, Christine St-Pierre, Marie Montpetit e Kathleen Weil, sono stati rieletti, ma ora dovranno accomodarsi all'opposizione. Hanno perso, invece: Pierre Moreau, François Blais, Lucie Charlebois, Luc Fortin e Véronique Tremblay. **Il PQ perde 2/3 dei seggi: Lisée**

**di dimette** - Il PQ ha perso quasi i due terzi dei suoi parlamentari e, con 9 deputati eletti rispetto ai 10 di Qs, non dovrebbe essere in grado nemmeno di formare un gruppo parlamentare riconosciuto dall'Assemblea nazionale. Il leader Jean-François Lisée è stato sconfitto dall'ex editorialista de La Presse Vincent Marissal, a Rosemont. La sua vice, Véronique Hivon, invece, ce l'ha fatta a Joliette, così come i veterani Sylvain Gaudreault, Pascal Bérubé e Harold Lebel. "Il verdetto di Rosemont - ha dichiarato Lisée - pone fine al lavoro più formidabile che ho avuto, quello del leader del Parti Québécois". "La volontà popolare di scegliere la CAQ al posto dei liberali è stata più forte di qualsiasi altra cosa". "Finché il Québec non sarà un paese, il Québec avrà bisogno del Parti Québécois", ha concluso. L'ex consigliere di Jacques Parizeau è stato il nono leader del Parti Québécois ed il secondo, dopo

Pauline Marois, a perdere il suo seggio alle elezioni.

**Qs fa breccia anche a Québec e a Sherbrooke** - Québec Solidaire, che raddoppia la sua rappresentanza nell'Assemblea nazionale con 10 deputati, riesce ad "uscire" da Montréal dove sembrava confinata, grazie alle vittorie di Catherine Dorion a Taschereau e di Sol Zanetti a Jean-Lesage. Christine Labrie ha vinto a Sherbrooke contro il liberale Luc Fortin, mentre Emilise Lesard-Therrien ha conquistato Rouyn-Noranda-Témiscamingue. Significative anche le vittorie a Montréal: il presidente del partito, Andrés Fontecilla, è stato eletto a Laurier-Dorion, mentre Alexandre Leduc è riuscito a battere la pechista Carole Poirier a Hochelaga-Maisonneuve. Infine, i co-portavoce del partito, Gabriel Nadeau-Dubois e Manon Massé, sono stati eletti nei loro rispettivi collegi di Guoin

e Sainte-Marie-Saint-Jacques.

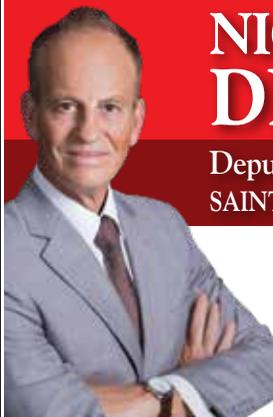
**Gli "italo-canadesi" eletti:** Enrico Ciccone (PLQ) a Marquette; Jennifer Maccarone (PLQ) a Westmount-Saint-Louis; Filomena Rotiroti (PLQ) a Jeanne-Mance-Viger; Sol Zanetti (QS) a Jean-Lesage. Non ce l'hanno fatta, invece: Loredana Bacchi (CAQ) a LaFontaine; Mauro Barone (CAQ) a Mille-Îles; Doni Berberi (PQ) a La Peltrie; Beverly Bernardo (indipendente) a Viau; Agata La Rosa (PLQ) a Rosemont; Alessandra Lubrina (PLQ) a Gouin; Ingrid Marini (PLQ) a Brome-Missisquoi; Sarah Pe-

trari (CAQ) a Jeanne-Mance-Viger; Giuseppe Starnino (partito Libero) a Saint-Jérôme; e Felice Trombino (PCQ) a Soulanges.

**I vincitori in alcuni quartieri "italiani":** Lise Thériault ad ANJOU-LOUIS-RIEL; Paule Robitaille a BOURASSA-SAUVÉ; Monique Sauvè a FABRE; Marc Tanguay a LAFONTAINE; George Tsantrizos a LAURIER-DORION; Marie Montpetit a MAURICE-RICHARD; Francine Charbonneau a MILLE-ÎLES, Frantz Benjamin a VIAU e Jean Rousselle a VIMONT. (V.G.)

**NICOLA DI IORIO**  
Deputato  
SAINT-LÉONARD - SAINT-MICHEL

CENTRO LEONARDO DA VINCI  
8370 Boul. Lacordaire, 2° piano  
Saint-Léonard (QC) H1R 3Y6  
Tel.: 514 256-4548  
nicola.diorio@parl.gc.ca



*Dal 1998*

**MARIO CONTE**  
Esperienza = Risultati  
**PENSATE DI VENDERE?  
CONTATTATEMI!**

Uff: 514 374-4000  
3299 rue Beaubien Est,  
Montréal, Qc H1X 1G4

**RE/MAX ALLIANCE INC.**  
Agence Immobilière  
Professionnelle indépendante et autonome  
de Québec (Québec)

**514 894-9400** | [mario@marioconte.com](mailto:mario@marioconte.com)  
[www.marioconte.com](http://www.marioconte.com)



Per le vostre assicurazioni,  
un servizio all'altezza  
delle vostre aspettative

Con il mio servizio personalizzato offerto in italiano,  
francese e inglese, sarete protetti secondo i vostri  
bisogni, al miglior rapporto qualità-prezzo!

RIDUZIONE FINO A  
360 \$

I risparmi presentati sono applicabili alle nuove polizze di due anni. Rimane con assegno e bonifico bancario. Si applicano alcune condizioni ed esclusioni.



**David Nardi**  
Agente d'assicurazione  
casa e auto personale  
e commerciale

**514 430-4343**  
[assurancesdavidnardi.com](http://assurancesdavidnardi.com)

Affiliato a:

**La Capitale**  
Assurances générales

Azienda nell'assicurazione danni

ITALIA



## Università, 3 atenei italiani nella top 200

L'Università italiana scala lentamente posizioni nei ranking internazionali. Nell'ultima classifica, quella pubblicata dal Times (The Times Higher Education World University Rankings 2019), gli atenei italiani salgono a 43, tre in più rispetto alla classifica 2018. E per la prima volta dopo parecchi anni sono tre quelli entro i primi 200 su 1.258 tra Università e college di tutto il mondo: la scuola superiore Sant'Anna di Pisa, la scuola Normale di Pisa e l'Alma Mater di Bologna. Tutti e tre migliorano le performance di un anno fa. La scuola Sant'Anna sale di due gradini fino alla 153ª posizione, mentre la Normale di Pisa scala addirittura 23 posizioni raggiungendo la 116ª piazza, con miglioramenti importanti nei punteggi relativi alla docenza e alla ricerca.

# Deficit al 2,4%: arriva il reddito di cittadinanza

**Dopo un lungo braccio di ferro, il Ministro dell'Economia Tria cede al pressing Di Maio (5Stelle) e Salvini (Lega). Mercati in allarme, Europa preoccupata, il richiamo di Mattarella: "La Costituzione impone equilibrio"**

ROMA - Dal reddito e pensione di cittadinanza alla prima fase della flat tax e al superamento della legge Fornero. Sono alcuni dei principali punti della Nota di aggiornamento al Documento di economia e finanza, approvata il 27 settembre scorso dal Consiglio dei ministri, su proposta del Presidente **Giuseppe Conte**

e del Ministro dell'Economia e delle Finanze **Giovanni Tria**. "È stato raggiunto un accordo con tutto il governo sul deficit al 2,4%. Siamo soddisfatti, è la manovra del cambiamento", hanno detto Salvini e Di Maio in una nota congiunta diffusa. "Il Def apre le porte alla manovra del popolo e cancella la

povertà", ha dichiarato Di Maio. "Sono convinto che analisti e mercati capiranno che stiamo lavorando per il bene del Paese", ha aggiunto Salvini. I mercati, però, non hanno reagito bene: particolarmente penalizzate le banche a Piazza Affari e lo spread tra Btp e Bund tedeschi che ha toccato quota 281. Immediato anche il richiamo dell'Europa: "Il deficit del 2,4% per tre anni rappresenta una deviazione molto, molto significativa rispetto agli impegni presi dall'Italia", ha dichiarato il commissario agli Affari economici, **Pierre**

**Moscovici**. Preoccupato il capo dello stato, **Sergio Mattarella**, che ha evocato l'articolo 97 sull'equilibrio di bilancio: "Occorre assicurare la sostenibilità del debito pubblico. Questo per tutelare i risparmi dei nostri concittadini, le risorse per le famiglie e per le imprese, per difendere le pensioni, per rendere possibili interventi sociali concreti ed efficaci". Qui di seguito i punti principali del provvedimento:

**REDDITO DI CITTADINANZA** - Vengono stanziati 10 miliardi di euro per il reddito di cittadinanza. Il provvedimento riguarderà 6 milioni e mezzo di persone. Contestualmente ci sarà anche la riforma e il potenziamento dei Centri per l'impiego.

**PENSIONE DI CITTADINANZA** - Via libera anche alla pensione di cittadinanza. La misura prevede l'innalzamento della minima a 780 euro.

**SUPERAMENTO FORNERO** - In manovra c'è poi il superamento della legge Fornero con l'introduzione della quota 100 per andare in pensione. Il provvedimento dovrebbe riguardare almeno 400.000 persone. La misura mira a introdurre una modalità di pensionamento anticipato per favorire l'assunzione dei giovani.

**FLAT TAX** - Viene avviata la prima fase dell'introduzione della flat tax tramite l'innalzamento delle soglie minime per il regime semplificato di imposizione su piccole imprese, professionisti e artigiani. "Tasse abbassate al 15% per più di un milione di lavoratori italiani", ha annunciato il Vicepremier Matteo Salvini.

**PACE FISCALE** - Tra le priorità figura anche la pace fiscale. Secondo quanto riportato in una bozza del Def, il provvedimento dovrebbe riguardare i contribuenti con cartelle esattoriali e liti fiscali anche pendenti fino al secondo grado fino a 100mila euro.

**FONDO PER I RISPARMIATORI DANNEGGIATI DALLE CRISI BANCARIE** - Risarcimenti in arrivo per i risparmiatori danneggiati dalle crisi bancarie. Il vicepremier Luigi Di Maio ha annunciato che per "i truffati delle banche" è stato istituito un fondo ad hoc di 1,5 miliardi.

**LE ALTRE MISURE** - Tra le altre misure ci sono la cancellazione degli aumenti dell'Iva previsti per il 2019 e il taglio dell'imposta sugli utili d'impresa (Ires) per le aziende che reinvestono i profitti e assumono lavoratori aggiuntivi. La nota di aggiornamento al Def prevede poi "un programma di manutenzione straordinaria della rete viaria e di collegamenti italiana a seguito del crollo del ponte Morandi a Genova, per il quale, in considerazione delle caratteristiche di eccezionalità e urgenza degli interventi programmati, si intende chiedere alla Commissione europea il riconoscimento della flessibilità di bilancio".

**L'ITALIA VISTA DA VICINO**

di **Teddy COLANTONIO**  
diiodato@tekonik.com



Sono costretto a parlare di politica e del governo gialloverde come hanno definito questa strana unione tra M5S (Movimento 5 Stelle) e Lega. È uno strano matrimonio, ma finora resiste. Di Maio e Salvini, i due vice premier, cercano di realizzare il loro programma e le loro mosse, criticatissime dai giornali tradizionali, non fanno che aumentare la loro popolarità. Il più spericolato sembra Salvini, che ha nel suo cantiere la "flat tax" cara soprattutto a coloro che vivono al nord, e la sicurezza, tema sentito da nord a sud; mentre Di Maio ha lottato per il reddito di cittadinanza, che però riscuote soltanto il 46% di approvazione. Molti ritengono che chi lo riceverà resterà ancora di più seduto al bar invece di cercarsi un lavoro.

La settimana scorsa è stato finalmente presentato il famoso DEF (Documento di economia e finanza) che non è altro che la finanziaria. Il Ministro delle Finanze Tria, voluto dal Presidente della Repubblica Mattarella, accerchiato da Salvini e Di Maio, ha dovuto portare il deficit al 2,4% sfidando un po' l'Europa che sorveglia da vicino il governo italiano. Tutti i giornali, ad eccezione del Fatto Quotidiano diretto da Travaglio, hanno bocciato questo DEF, facendo previsioni catastrofiche. Lo spread aumenterà, come sta avvenendo, e sono previsti tempi cupi per l'economia italiana. E se Salvini e Di Maio vincessero la loro scommessa? Io penso che questo governo ha bisogno di tempo per essere giudicato. Diamo tempo al tempo.

### L'italo-canadese e il napoletano

Nonostante la cattiva immagine che l'Italia ha all'estero, gli stranieri continuano a visitare la nostra cara penisola e sono numerosi gli italiani di seconda generazione che vogliono vedere il paese o la città dove sono nati il padre o i nonni. Molti non parlano l'italiano, capiscono un po' il loro dialetto, mentre quelli nati in Québec con l'italiano o il loro dialetto se la cavano discretamente. Durante l'ennesima visita sulla Costa amalfitana, osservando questi giovani che sgranavano gli occhi davanti a tanta bellezza, mi sono detto che sarebbe interessante uno studio sugli italiani di seconda generazione nati in Nordamerica. Durante questa gita ho incontrato un trentenne nato a Filadelfia che ha deciso di festeggiare il suo anniversario con un breve viaggio in Italia: soltanto 9 giorni per visitare Nicaastro dove suo nonno era nato, oltre alla Costa amalfitana. E mi ha giurato che tornerà di nuovo in Italia appena potrà.

Ho trascorso anche tre giorni, sempre sulla Costa amalfitana, con un'italo-canadese di mezza età che parlava un antico dialetto molisano misto a parole francesi e inglesi. Osservandola e notando le sue differenze con una ragazza nata in Italia, mi è venuta l'idea di questo studio. Ho cominciato ad osservare le sue mosse. L'Italia è stata per lei una piacevole sorpresa ed ho scoperto che aveva la furbizia dei contadini del sud. Prendiamo il traghetto per Capri e, dopo la prenotazione con un deposito in agenzia, il pagamento finale di 45 euro avveniva al momento dell'imbarco. Il controllore le chiede quante persone viaggiavano con lei e la risposta è tre. Insieme cercano di fare il totale e lei, con un bel sorriso, lo brucia dicendo 125 euro. Poi mi sussurra che ha fregato 10 euro al controllore. Il viaggio continua. Vediamo la Grotta bianca e quella verde, facciamo il giro di Capri e, prima dell'attracco, il controllore le si avvicina e gentilmente le comunica che forse c'è stato un errore di 10 euro. Lei paga e mi dice che è quasi impossibile fregare un napoletano.

### Il calcio italiano

Non so come ve la cavate a Montréal, ma qui è quasi impossibile seguire il campionato di calcio. Bisogna pagare per vedere le partite: mentre prima bastava l'abbonamento a Sky, adesso bisogna abbonarsi ad un paio di altri canali. Non penso che sia una buona idea per il calcio italiano. Molti lo seguono quando possono o soltanto quando gioca la squadra per la quale tifano. Lo scorso week-end c'erano in programma Juventus-Napoli e Roma-Lazio. Hanno vinto con l'identico punteggio di 3-1 sia la Juve che la Roma. E forse sono state finora le migliori partite delle due squadre. Ha brillato, su tutti, Ronaldo che alcuni osano criticare. Sarà antipatico, ma è un grande campione. Purtroppo lo sa anche lui.

  
L'ORDRE DE MONTRÉAL

Ordine di Montréal  
Fateci pervenire una  
candidatura stimolante.

L'Ordine di Montreal è la più alta onorificenza conferita ai Montrealesi che si sono distinti per la loro dedizione unica a favore della loro Comunità.

Data limite per sottoporre le candidature:  
31 ottobre 2018.

ville.montreal.qc.ca/ordre

Montréal 

FONDATA NEL 1941  
La voix des italo-canadiens depuis 1941  
Canada's oldest Italian newspaper

Editeur-direttore / Éditeur-directeur:  
**On. Basilio Giordano**  
bgiordano@cittadino.ca

Redattore Capo / Rédacteur en chef:  
**Vittorio Giordano**  
journal@cittadino.ca

Redazione italiana / Rédaction italienne:  
**Agostino Giordano**  
jetarbeshe@libero.it

Amministrazione / Administration:  
**Nina Giordano**  
nina@cittadino.ca

Pubblicità / publicité:  
**Gianfranco Giordano**  
gianfranco@cittadino.ca

**Nina Giordano**  
nina@cittadino.ca

Grafica e impaginazione /  
Infographie et mise en page:  
**Marco V. Giordano**  
marco@cittadino.ca

Corrispondenti / Correspondants:  
Da Napoli: **MARINA CAPPITTI**  
Da Miami: **DEAN H. MAZZONE**  
Da New-York: **DOM SERAFINI**

Collaboratori / Collaborateurs:

Claudio Antonelli • Mario Cerundolo  
Teddy Colantonio • Gianni Fiasche  
Pietro Lucca • Antonella Parmentola  
Andrea Amadori • Giovanni Albanese

MEMBRO DELLA FEDERAZIONE  
UNITARIA DELLA STAMPA ITALIANA  
ALL'ESTERO (FUSIE)

National Ethnic Press  
and Media Council of Canada  
(NEPMCC)

**Canada**  
Riconosciamo l'appoggio finanziario del  
Governo del Canada, attraverso il Programma  
di Aiuto alle Pubblicazioni (PAP).

Si riconosce il contributo della  
Presidenza del Consiglio dei Ministri

Distribuzione certificata  
Distribution certifiée  
TIRATURA:  
**15.000 copie stampate**

Publications enregistrement #40034570  
Dépot légal - Bibliothèque Nationale du Québec

Le opinioni espresse negli articoli pubblicati non  
rispecchiano necessariamente le idee della dire-  
zione, che pertanto non va ritenuta legalmente  
responsabile del loro contenuto e della loro veri-  
dicità. Non vengono pubblicate lettere anonime o  
apocrife. Articoli, manoscritti e fotografie, anche se  
non pubblicati, non vengono restituiti.

INDIRIZZO DELLA REDAZIONE:  
6020 Jean-Talon Est, bureau 710,  
Montréal, Québec, H1S 3B1

Tel. **514.253.2332**

Fax. **514.253.6574**  
journal@cittadino.ca

**cittadino.ca**

# ITALIANI NEL MONDO

## Francesca La Marca incontra il Direttore di Rai Italia

ROMA - L'On. **Francesca La Marca** ha incontrato, venerdì scorso, il Direttore di RAI Italia, **Marco Giudici**, per discutere di una serie di questioni più volte segnalate dai connazionali-utenti: la qualità del palinsesto, l'informazione di ritorno, la possibilità di disporre all'estero di programmi in HD e di collegamenti in streaming, la



qualità tecnica della distribu-  
zione e la maggiore regulari-

dedicate ai bambini e agli  
adolescenti, sia per ragioni

tà della Guida dei programmi, spesso sfalsati rispetto alla programmazione effettiva. In particolare, La Marca ha insistito che nel palinsesto siano riservati maggiore spazio e attenzione, in considerazione anche dei flussi di nuova emigrazione, alle trasmissioni

formative che di mantenimento e apprendimento della lingua italiana.

Il Direttore Giudici ha convenuto sull'opportunità di sollecitare costantemente i distributori a migliorare la qualità tecnica del servizio e a risolvere i problemi legati

alla corrispondenza alla Guida dei programmi, mentre non ha mancato di evidenziare i problemi tecnici, interni alla struttura della RAI, legati all'utilizzazione di HD e quelli giuridici, legati al copyright, dei collegamenti in streaming all'estero.

## Farnesina, il sottosegretario Merlo vede la stampa italiana all'estero

ROMA - Il Sottosegretario agli Esteri senatore **Ricardo Merlo** ha ricevuto nei giorni scorsi, alla Farnesina, i vertici della FUSIE, Federazione Unitaria Stampa Italiana all'Estero, ovvero il presidente **Giangi Cretti** e il Segretario **Giuseppe Della Noce**. All'incontro hanno preso parte anche il Segretario Generale del CGIE, Michele Schiavone, e Luigi Vignali, direttore generale per gli Italiani all'estero alla Farnesina. Durante l'incontro il Sottosegretario ha sottolineato l'im-

portanza dell'informazione dedicata agli italiani residenti all'estero e ha ringraziato la FUSIE per il lavoro di coordinamento che svolge tra i vari editori. Merlo ha inoltre assicurato a Cretti e Della Noce la giusta attenzione del governo nei confronti di chi, non senza ostacoli e difficoltà, svolge un doppio ruolo di fondamentale importanza: quello di comunicare e informare, ma anche di diffondere e promuovere nel mondo la lingua italiana.

## Atto di nascita trascritto nel comune di Polizzi Generosa Martin Scorsese è cittadino italiano



ROMA, (askanews) - Il regista americano **Martin Scorsese** è cittadino italiano. L'atto di nascita è stato trascritto nel comune madonita di Polizzi Generosa, in provincia di Palermo. La madre di Scorsese, Caterina, era di Ciminna e il padre, Luciano, di Polizzi Generosa. "Alcuni anni fa Scorsese - ha raccontato il sindaco di Polizzi Generosa, Giuseppe Lo Verde - è venuto in paese per cercare i suoi parenti. Era con Isabella Rossellini. Un dipendente comunale gli disse che erano tutti morti. Non era così. C'era un errore. Il cognome originariamente era Scozzese, poi in America è diventato Scorsese. Io stesso sono suo cugino. Alla fine siamo riusciti a incontrarlo di nuovo". Il sindaco auspica di poter incontrare Scorsese assieme a Giuseppe Tornatore che ha ricevuto l'Oscar nel 1990 per Nuovo Cinema Paradiso proprio dal cittadino italiano Martin Scorsese.

**Michael Radino**  
COURTIER IMMOBILIER  
**514 602-3440**  
michaelradino@royalpage.ca  
www.royalpage.ca  
COMMERCIAL  
ROYAL LEPAGE Cité AGENCE IMMOBILIÈRE  
FRANCHISÉE INDÉPENDANTE ET AUTONOME

**Fiorista**  
**SAN REMO**  
Fiori per tutte le occasioni  
1727 Jean-Talon Est. **514 376.6901**  
(angolo Marquette) Aperto la domenica dalle 10:00 alle 16:00

**Jules d'Alcantara**  
FLEURISTE  
**Gardenia**  
Fiori per tutte le occasioni  
• Ditelo con i fiori •  
**514.526.5955 | 514.326.0950**  
www.fleuristealcantara.com  
f Fleuriste Jules d'Alcantara Gardenia  
9330 BOUL. LACORDAIRE, MONTRÉAL  
PER ORDINARE DEI FIORI: info@fleuristealcantara.com

SUPER LIQUIDATION • SUPER LIQUIDATION • SUPER LIQUIDATION • SUPER LIQUIDATION

# VENTE DE FERMETURE

**PREZZI  
PIÙ BASSI  
GARANTITI**

**TOUT DOIS ÊTRE VENDU!  
TUTTO DEVE ESSERE VENDUTO!**

Chaussures

**SANTO**  
& FILS

4567 rue Jarry Est, St-Léonard (Tra Viau e Provencher)

**514 722-0672**

SUPER LIQUIDATION • SUPER LIQUIDATION • SUPER LIQUIDATION • SUPER LIQUIDATION



# Giovanni da Montecorvino

## Missionario, viaggiatore e relatore d'eccellenza, alla fonte della tipografia in occidente

Fra Giovanni da Montecorvino nacque a Montecorvino Rovella, in provincia di Salerno, nel 1247, e morì a Pechino nel 1328. Oggi è venerato come beato dalla chiesa cattolica cinese, di cui è il patrono. Anche lui, in giovinezza, come il suo maestro Francesco, abbandonò un'esistenza agiata, ricca di piaceri e soddisfazioni, prendendo i voti nel 1270 nel convento di S. Lorenzo a Napoli. A quel tempo

l'Ordine dei Frati Minori si occupava principalmente delle conversioni, per cui verso il 1279 fu inviato in Medio Oriente a predicare il Credo Cristiano. Nel 1286, il sovrano della Persia, attraverso un vescovo nestoriano, inviò al Papa una richiesta di altri missionari presso la corte dell'imperatore cinese, Kublai Khan, il quale considerava con favore il credo cristiano. Perciò Papa Nicola IV affidò a Fra Giovanni il compito

di fondare missioni nell'Estremo Oriente. Giovanni intraprese il suo viaggio nel 1289, recando con se delle lettere per vari sovrani: Ikhan Arghun di Persia, il grande imperatore Kublai Khan, il principe dei tartari Kaidu, il re del Regno armeno di Cilicia ed il patriarca della chiesa ortodossa siriana. La prima tappa fu Ikhan Arghun e frate Giovanni rimase in Persia fino al 1291, quindi partì per l'India via mare, ove rimase per tredici mesi, dopo aver battezzato circa cento persone. Fra Giovanni raggiunse la Cina settentrionale nel 1294. Quando giunse a Khan Baliq, l'allora nome della città di Pechino, apprese della morte di Kublai Khan, colui per chi era venuto. Al trono era succeduto Temur Khan, il quale, al contrario del suo predecessore, non volle abbracciare il verbo cristiano, senza porre, però, alcun ostacolo sulla via del missionario. Nel 1299 Giovanni costruì la prima chiesa, a cui ne seguirono altre. Nel frattempo imparò perfettamente la lingua uigura, parlata dalla classe diri-



**Giovanni da Montecorvino come appare nella famosa stampa orientale dell'epoca. Bisaccia e bastone: gli amici inseparabili del viaggiatore e del predicatore nella sua ascesi verso la meta prefissa.**

gente mongola, e insegnò il greco e latino a 150 ragazzini dai 7 agli 11 anni. I convertiti da Giovanni da Montecorvino raggiunsero le 60 000 unità, tra cui un re nestoriano, Giorgio, vassallo del Gran Khan. Giovanni morì nel 1328 a Khan Baliq. Una gran folla partecipò ai suoi funerali, cristiani e non. Attorno alla sua figura si è tramandata nei secoli una

fama di Santità, e la sua missione divenne la base di altre missioni cristiane future, sparse in Cina. Fin qui tutto sembra esaurirsi nel vissuto di un missionario zelante. Invece l'opera del fraticello di Montecorvino va oltre l'aspetto religioso. Come i suoi confratelli predecessori, fu un diplomatico scaltro ed intelligente. Il suo tatto, la sua eloquenza e la dimestichezza con cui seppe sormontare la barriera linguistica fece di lui il primo europeo a tradurre in lingua mongola il Nuovo Testamento e i Salmi. Ma vi è ancora di più. Le sue traduzioni furono pubblicate in libri stampati! Sì, stampati con una tecnica simile a quella di Johannes Gutenberg (Mainz, Germania 1394-1468). È risaputo che in Europa, prima di Gutenberg, per stampare si procedeva con il sistema xilografico, da cui il torchio xilografico. Le matrici da stampare erano di un unico pezzo di legno che serviva per stampare sempre la stessa pagina, finché non si rompeva la matrice stessa, cosa che spesso accadeva. Gutenberg nel 1455 propose caratteri - lettere, cifre, accenti e punteggiature - in metallo, mobili e riutilizzabili, che venivano disposti allineati, in modo da produrre una pagina; il metodo era di gran lunga più pratico ed economico. Ma vi è un neo: ciò succedeva in un'Europa

che ignorava ciò che avveniva nel lontanissimo e misterioso Oriente. Si ignorava che durante la dinastia Tang (618-907) la "stampa cinese" veniva effettuata su carta con l'uso di blocchi di legno di bambù che costituivano i caratteri mobili, predatando i caratteri mobili di Johannes Gutenberg di almeno cinquecento-cinquanta anni. Perché associare Giovanni da Montecorvino con tutto questo? Perché esiste una misteriosa immagine di Giovanni, apparsa in Europa, circa un secolo dopo le famose traduzioni: l'immagine risulta riprodotta in "stampa cinese", prima della "scoperta" di Gutenberg. Non vi sono prove, ma è possibile che, per chissà quali misteriosi fattori, l'immagine abbia incuriosito e spinto il Gutenberg alla ricerca ed alla geniale trovata? È certo che il frate corrispondeva regolarmente con i suoi superiori in Europa, descrivendo usi costumi e abitudini; possibile che gli sia sfuggito una simile geniale trovata? Onestamente non credo. Comunque, alla luce di tanti "misteri", ecco un altro umile fraticello francescano che quasi certamente - almeno in Europa - ha contribuito, introducendo nel vecchio continente l'idea di una delle più grandi e nobili conquiste umane: la tipografia! (Continua)

Per una casa a misura delle tue esigenze!



**RE/MAX**

Agenzia immobiliare  
Franchigia indipendente e autonoma di RE/MAX Québec inc.

Per acquistare o vendere una proprietà, contattate:

**Michelangelo Vaccaro**  
Mediatore immobiliare

Cell **514 554-2987**

Uff **514 329-0000** Fax **514 328-9000**

Email: [info@mvaccaro.com](mailto:info@mvaccaro.com) • [www.Mvaccaro.com](http://www.Mvaccaro.com)

STUDIO LEGALE INTERNAZIONALE ITALIA-CANADA

**Cav. Avv. Raffaele Cappuccio**

Tutte le vostre pratiche in Italia pagate alla fine a percentuale

- Successioni
- Commercio
- Divorzi
- Contratti

392 Whitmore Ave.  
Toronto, On. Canada  
M6E 2N4

[cappuccioraffaele@gmail.com](mailto:cappuccioraffaele@gmail.com)  
**416 878-6181**

450 686.1122

[www.deveau.qc.ca](http://www.deveau.qc.ca)



**Deveau, Bourgeois, Gagné, Hébert & associés**

SOCIÉTÉ MULTIDISCIPLINAIRE D'AVOCATS  
S.E.N.C.R.L.

**I. Antonio Gualtieri**

avvocato

[iagualtieri@deveau.qc.ca](mailto:iagualtieri@deveau.qc.ca)

*Mercadante Di Pace*

DEPUIS 1979

**Avocats - Barristers**

Me Antonio Discepola (Juge à la retraite)

Me Carmine Mercadante, D.E.C., L.L.L.

Me Domenic Bianco, B.A., L.L.B.

Me Josie Sciangula, B.A., L.L.B.

Me Grace Di Pace, B.A., L.L.B.

Me Anas Qiabi, L.L.B.

Me Brigitte Lacroix, L.L.B.

Me Pietro Iannuzzi, L.L.M.

Me Alexandra Pepe, L.L.B.

Me Jeremy Meguerditchian, L.L.B.

5450 Jarry est (2<sup>e</sup> piano), Saint-Léonard Tel.: **514-326-3300**

NOTAI

**RADINO & SILICANI**

Orario di studio: Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00

La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00

1395 Rue Fleury Est, Suite 100, Montréal, Qc, H2C 1R7

TEL.: **381-9268**

*Sciascia, Fargnoli, Corbeil et Associés*

**Antonio Sciascia, ASC**

Avocat - Lawyer

Médiateur

T. 514 272-0709 | F. 514 272-8182 | E-mail: [sciascia@bellnet.ca](mailto:sciascia@bellnet.ca)

7012, St-Laurent, Bur 300, Montréal (Québec) H2S 3E2

**PASQUALE ARTUSO & ASSOCIÉS**

**Pasquale Artuso**  
Avvocato di Fiducia  
Consolato Generale d'Italia

**Caroline Francoeur**  
Avvocata

**Valérie Carrier**  
Avvocata

**Julie Therrien**  
Avvocata

**Steven Campese**  
Avvocato

**Mathieu Di Lullo**  
Avvocato

**Natasha Scarano**  
Avvocata

**Pierre Fugère**  
Avvocato - diritto criminale e penale

**Joseph W. Allen**  
Avvocato dal 1976 diritto dell'immigrazione

Complexe Le Baron, 6020, rue Jean-Talon Est, bureau 630  
Montréal (Québec) Canada H1S 3B1

T.: 514.259.7090 F.: 514.256.6907 [artmars@securenet.net](mailto:artmars@securenet.net)



**Me Giuseppe Decobellis**

NOTAIO

DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE

Fiero successore di:

**Me GIOVANNI DE BENEDECTIS**

Notaio in pensione

Tel.: (514) 727-3783

Fax: (514) 727-6110

**Viglione, Mazzanti, Spano  
Decobellis, Huot & Gabrielli**

Société nominale

5095 rue Jean-Talon Est,  
Bur. 3001

St-Léonard, Qué. H1S 3G4

*Cavalieri* *Donatelli*  
Notary · Notaire · Notaio

**Me Elisa Donatelli** B.Comm., L.L.B.

5270 rue Jean-Talon est  
Montréal (Québec)  
H1S 1L3

Tél.: (514) 722-4116  
Télé.: (514) 722-1386  
Courriel: [edonatelli@notarius.net](mailto:edonatelli@notarius.net)

**Me Filippo A. Ferrara**

NOTAIO E CONSULENTE LEGALE

Pratiche di successione e testamentarie  
Servizi notarili | Compravendite

Servizio a casa disponibile per voi

294 Square Saint-Louis, 2<sup>e</sup> étage  
Montréal, Québec  
H2X 1A4

Tel. **514.209.2763**  
[conseil@ferraranotaire.com](mailto:conseil@ferraranotaire.com)  
[www.ferraranotaire.com](http://www.ferraranotaire.com)

# COMUNITÀ

Dopo l'annuncio del 1° milione di dollari, frutto della raccolta fondi contro il rischio sequestro

## La Casa d'Italia guarda al futuro



Da sinistra, riconosciamo: Francesco Miele, il Console Marco Riccardo Rusconi, il Cav. Rocco Mattiace, Gino Berretta, Nicola Di Iorio, Giuseppe Danisi, il vicechairman Tony Loffreda e il Sen. Basilio Giordano

**MONTREAL** - La Casa d'Italia apre le sue porte per ringraziare la Comunità, dopo l'annuncio del primo milione di dollari "incassato": un risultato importante nell'ambito della raccolta fondi lanciata lo scorso maggio per salvare lo storico edificio in stile Art Deco dal rischio confisca, a causa di debiti del passato che ammontano, in totale, a 3 milioni di dollari. Una boccata di ossigeno per l'Istituzione per eccellenza della nostra memoria storica, che estingue così un terzo del debito e si proietta verso il futuro con una ritrovata fiducia ed un rinnovato entusiasmo. E così, il 27 settembre scorso, Gino Berretta, presidente del consiglio di amministrazione del CCPI-Casa d'Italia, ha accolto 150 personalità - tra membri, donatori e rappresentanti dei maggiori organismi comunitari - per ringraziare quanti hanno contribuito, e stanno contribuendo, a preservare il presente e rilanciare il futuro della Casa. Ma anche per aprire le porte a coloro che non conoscono la Casa d'Italia, sottolineandone la funzione svolta nel recente passato ed il ruolo che potrà ritagliarsi nei prossimi anni: con progetti intriganti come gli archivi, una biblioteca, una scuola di cucina italiana ed un museo permanente, senza dimenticare il Muro della Memoria. Molto suggestiva l'apertura, con la lettura di alcune lettere di immigrati italiani ai loro familiari in Italia, da parte del regista Rober-

to Zorfini, a lume di candela e con un bicchiere di vino. "Vogliamo far conoscere a tutti le nuove radici della Casa d'Italia - ha detto il presidente Berretta - la gente oggi è contenta di venirci a trovare. E magari alcuni di loro contribuiranno anche con un'offerta. Ma la cosa più importante è che capiscano che la Casa d'Italia è viva. Il 17 novembre faremo un gala al Saint James Club con 500 invitati per onorare Gaby Mancini e continuare con la raccolta fondi. E probabilmente organizzeremo anche una Festa di Natale. Entro un anno contiamo di raccogliere i restanti 2 milioni, per saldare tutto il debito e ripartire con nuove attività". Un obiettivo ambizioso, ma non impossibile, alla luce dello spirito di solidarietà che da sempre pervade l'animo italo-canadese. Tra i presenti alla serata, ricordiamo il Console Generale d'Italia Marco Riccardo Rusconi, il Sen. Basilio Giordano, Nicola Di Iorio, deputato federale di Saint-Michel/Saint-Leonard; Francesco Miele, consigliere comunale del distretto di Côte-de-Liesse (arrondissement Saint-Laurent); Gaby Mancini, presidente Corporazione Casa d'Italia; Tony Loffreda, presidente della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese; Joe Fratino, presidente Ordine Figli d'Italia; e Giovanna Giordano, presidente del Comites; oltre ai 4 'Cavalieri della Repubblica' Santino Quercia, David Scalia, Giuseppe Danisi e Italo Spagnolo. (V.G.)



**Sélection**  
Retraite

OÙ L'EXCEPTIONNEL  
PREND VIE



À ST-LEONARD

Venite ai Giardini d'Italia per  
godervi la festa tradizionale del  
**OKTOBERFEST**

**12 OCT.**

**ORE 18:30  
alle 21:00**



**\$35**

**CONTATTARCI\* ORA!**  
**1 844 425-0682**

\*Prenotazione obbligatoria prima del  
10 ottobre. Posti limitati per non-residenti.



5650 rue du Hautbois, St-Leonard  
selectionretraite.com

**Jardins**  
d'Italie



# PARLIAMO ITALIANO

a cura della Prof.ssa VALENTINA PEPPUCCI



Carissimi lettori e carissime lettrici del Cittadino Canadese, ben ritrovati. Dopo aver visto gli articoli, in questo numero parleremo dei **nomi** (sostantivi). Continueremo con gli stessi nel numero successivo. Con la categoria grammaticale dei sostantivi indichiamo persone, oggetti, animali, luoghi, idee o fatti completi per genere (maschile e femminile) e numero (singolare o plurale). Il sostantivo o nome, è una parte variabile del discorso che, insieme al verbo, sta alla base della frase. Nella lingua italiana, tutti i nomi hanno un genere (femminile **F.** o maschile **M.**) e un numero (plurale **P.** o singolare **S.**).

Una prima distinzione da fare, è quella tra nomi **concreti** e nomi **astratti**.

Sono concreti i nomi che indicano esseri, cose e fatti che cadono sotto i nostri sensi (fanciullo, cane, sedia, odore, salto); sono **astratti** quelli che designano una qualità, un sentimento, un'idea, un concetto, che soltanto la nostra mente può concepire (bontà,

## L'alfabeto italiano

A	B	C	D	E	F
a	bi	ci	di	e	effe
G	H	I	J	K	L
gi	acca	i	i lunga	cappa	elle
M	N	O	P	Q	R
emme	enne	o	pi	qu	erre
S	T	U	V	W X Y	Z
esse	ti	u	vi		zeta

amore, virtù, ambizione).

Una seconda distinzione è quella dei nomi in **propri, comuni, collettivi**. Il nome **proprio** designa un solo un individuo della specie (Carlo, Fido, Arno, Gran Sasso, Roma); il nome **comune** indica gli esseri in senso generico (uomo, cane, pietra, fiume, monte, città); il nome **collettivo** indica un insieme di esseri o cose della stessa specie (popolo, gregge, esercito, vasellame). I nomi propri hanno sempre l'iniziale maiuscola.

Secondo il **genere**, il nome può essere **maschile** o **femminile**. Sono generalmente maschili i nomi terminanti in **o** (appartengono alla seconda declinazione): uomo, cavallo, fuoco, tramonto, pensiero; femminili i nomi che hanno la desinenza in **a** (appartengono alla prima declinazione): casa, sedia, luna, stella, alba. Non mancano però le eccezioni: nomi femminili in **o** (mano, radio, moto, auto, dinamo) e nomi maschili in **a** (poeta, profeta, patriarca, papa, duca, problema).

SECONDO IL SIGNIFICATO SONO DI GENERE **MASCHILE**:

• i nomi degli alberi terminanti in **o** od in **e**: il melo, il pero, il pino,

il noce, il salice, il rovere; ma la vite, la quercia, la palma, l'elce fanno eccezione;

• i nomi dei metalli: l'oro, l'argento, il piombo, il ferro, il rame, ecc.;

• i nomi dei punti cardinali: il nord (settentrione), l'est (levante, oriente), il sud (mezzogiorno, meridione), l'ovest (ponente, occidentale);

• i nomi dei mesi e dei giorni della settimana (tranne la domenica);

• i nomi dei monti, fiumi e laghi: il Monte Rosa, il Gran Sasso, i Pirenei, gli Appennini (fanno eccezione: le Alpi, le Ardenne, la Maiella, la cordigliera delle Ande); il Piave, il Tevere, il Reno, il Danubio (fanno eccezione: la Senna, la Loira, la Dora, la Sprea, la Garonna, la Sava, la Drava); il Garda, il Trasimeno.

SONO DI GENERE **FEMMINILE**:

• i nomi dei frutti: la mela, la pera, la castagna, l'uva (fanno eccezione: il fico, il limone, il cedro, il lampone, l'ananas, il mirtillo, il ribes che sono maschili e denotano tanto l'albero quanto il frutto);

• i nomi delle scienze e di tutte le nozioni astratte: la chimica, la matematica, la storia, ecc.; la bontà, la virtù, la fede, ecc.;

• i nomi delle feste religiose: la Pasqua, la Pentecoste (fanno eccezione: il Natale, Ognissanti);

• i nomi di continenti, stati e province, città e isole: Europa, Africa, Asia, Oceania; Francia, Italia, Austria; Lombardia, Toscana, Puglia; Roma, Milano, Napoli; Sicilia, Sardegna, Rodi. Fanno eccezione: il Belgio, il Brasile, il Cile, il Canada, il Perù, l'Uruguay, il Venezuela, il Giappone, l'Egitto; il Molise, il Piemonte, il Veneto; il Cairo.

A parte queste indicazioni, la determinazione del genere dei nomi non segue regole fisse e quindi occorre affidarsi all'uso e consultare il vocabolario. E per oggi è tutto, continueremo nel prossimo numero.

Vi saluto e do appuntamento alla prossima settimana. Grazie!

## NOMI SINGOLARI

(Generalmente)

### MASCHILI

### FEMMINILI

terminano con  
la vocale **-o**

terminano con  
la vocale **-a**

**gelato**  
(ice cream)

**borsa**  
(bag)

**amico**  
(male friend)

**amica**  
(female friend)

# CACCIATORE

DA OLTRE 40 ANNI IL VOSTRO FORNITORE DI FIDUCIA



- ✓ Migliore uva da vino della California
- ✓ Servizio eccellente
- ✓ Prezzi competitivi

Per un vino **NATURALE** di **QUALITÀ**  
ampia scelta di varietà  
pregiate e popolari:

**CENTRO PIE IX al 9250 Pie IX**

*Buona  
vendemmia!*

**Info: Franco Morelli 514 323-5631**

# COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al **514.253.2332**, o via e-mail all'indirizzo [journal@cittadino.ca](mailto:journal@cittadino.ca)

## Nuovo direttivo al club Boule de Neige



**MONTREAL** - Il 10 settembre scorso, i membri del Club de l'Age d'or Boule de Neige si sono riuniti per eleggere il nuovo direttivo. Per l'occasione l'On. Marisa Ferretti Barth ha presenziato le elezioni illustrando le norme dello statuto e le nuove regole dell'arrondissement. A rappresentare il CRAIC erano presenti, inoltre, Franco Marcogliese, membro del consiglio d'amministrazione della casa madre, e il coordinatore dei progetti, Marco Coniglione.

A seguito della recente dipartita di Alberto d'Orazio, alla guida del club da oltre 12 anni, si è proceduto alle elezioni. Il direttivo eletto all'unanimità dall'assemblea è dunque così formato: Fulvio Messidoro, presidente; Nicola Cieri, vice-presidente; Rocco Panetta, tesoriere-segretario; i consiglieri Armando Teoli, Nicola Ferrara e Giuseppe d'Elia.

Il Club Boule de Neige è stato fondato nel 1980 dall'On. Barth, si trova nel

quartiere di Saint-Michel ed è sempre aperto ad accogliere nuovi membri. Il nuovo comitato, inoltre, vorrebbe creare anche un gruppo femminile, dunque chiunque fosse interessato ad aggiungersi a questo simpatico gruppo potrà contattare il presidente Fulvio Messidoro al (514) 915-8667. L'On. Barth e tutto il CRAIC augurano al nuovo direttivo e a tutti i membri del Club de l'Age d'or Boule de Neige un buon lavoro e il pieno successo per le prossime attività.

## Il programma autunno-inverno del CRAIC

**MONTREAL** - Il mese di settembre ha rappresentato anche quest'anno l'inizio delle attività per la stagione autunno-inverno del CRAIC. La Senatrice Marisa Ferretti Barth ringrazia tutti i membri ed i presidenti che hanno già aderito alle varie iniziative. Il CRAIC comunica inoltre l'inizio delle attività comprendenti:

- Corso di Ginnastica articolare su sedia, con istruttore professionista in ginnastica posturale che guiderà gli allievi con un programma di esercizi leggeri molto utili a mantenere l'autonomia e la mobilità
- Corso di introduzione all'uso dei tablet e di internet e il corso avanzato sui tablet che continuano con gran successo ed hanno appena aperto le iscrizioni per il 2019.
- Programma 'Conferenze Porta a Porta' tornerà nei clubs de l'Âge d'or affiliati e quest'anno tratterà con più attenzione il tema del maltrattamento degli anziani; I corsi e le conferenze sono tenuti da personale qualificato ed i prezzi saranno modici per incoraggiare la partecipazione.

Tra i vari appuntamenti, si richiama l'attenzione sul prossimo evento di raccolta fondi che permetterà la continuità dei servizi di 'prima-linea' destinati agli anziani in perdita di autonomia. La Pappardellata, che avrà luogo il prossimo 21 ottobre presso la sala ricevimenti Le Rizz, sarà un'occasione per incontrarsi e godere di un menù di qualità e di tanta musica per ballare. Allo stesso tempo i proventi dell'attività aiuteranno il CRAIC a raggiungere un traguardo importante a favore di una delle fasce più sensibili della comunità. Sul fronte dei servizi di prima necessità, vale la pena di sottolineare che sia la Popote roulante del CRAIC Midi Express che il servizio di ausiliaria domestica non hanno avuto interruzioni durante il periodo estivo. Un altro incontro importante, infine, è la tradizionale Messa per la Giornata Internazionale degli Anziani che si è tenuto lunedì 1 ottobre presso la chiesa di Nostra Signora della Consolata. Per maggiori informazioni, contattate il (514) 273-6588.

## Il club Fiamme d'Oro compie 25 anni



**MONTREAL** - Una serata degna delle grandi occasioni, preparata con cura per celebrare degnamente una data importante che segna i venticinque anni di attività del club Fiamme d'Oro del CRAIC, un organismo dinamico club che raggruppa le persone della terza età. Hanno fatto gli onori di casa la presidente Santa Pizzichemi ed il comitato, che hanno dato il benvenuto alla fondatrice del CRAIC, l'On. Marisa Ferretti Barth, ai Consiglieri comunali Giovanni Rapanà e Nathalie Pierre Antoine, e ad oltre trecento invitati. Tra quest'ultimi un'ospite d'eccezione: la soprano Diana Varela che ha allietato i presenti con un'esibizione canora di altissimo livello. Il dj Tino Ciampantelli ha animato l'evento fino a tarda sera con

musiche e danze. Nella sua allocuzione, la presidente ha sottolineato il grande lavoro svolto dal comitato per preparare la serata, ha ricordato i vari presidenti che nel corso dei venticinque anni si sono succeduti ed ha ringraziato in modo particolare i numerosi volontari, che in tutti questi anni hanno contribuito, col il loro lavoro, a mandare avanti e a far crescere il Club Fiamme d'Oro, fino a farlo diventare uno dei club che conta più membri a Montréal.

Nella foto, il Comitato: da sinistra: Crocetta Lo Mascolo, Maria Settecasì, Louisa Lacombe Cotinelli, Santa Pizzichemi, l'On. Marisa Ferretti Barth, Angelo Di Salvo, Carmine Mignacca e Domenico Ficara

### SEGUITECI ON LINE

[www.cittadino.ca](http://www.cittadino.ca)

### Abbigliamento autunnale da donna

TUTTE LE TAGLIE



**PREZZI AL NEGOZIO**

Boutique

# Pina Sacco

4589 rue Jarry Est, St-Léonard

514 322-7010

APERTO LA DOMENICA

TUTTE LE TAGLIE

### Giacche autunnali da uomo

**IN OFFERTA!**

### Cappotti autunnali da uomo

**IN OFFERTA!**

TUTTE LE TAGLIE

### Torchietto per melanzane

DIVERSE GRANDEZZE

**89\$**



### Tappeti d'ingresso

**6<sup>98</sup>\$**

DIVERSE GRANDEZZE E COLORI



# APPUNTAMENTI COMUNITARI

## La "Castagnata" dei Gallucciani

Il comitato dell'Associazione Gallucciana del Québec informa soci ed amici che il banchetto annuale della "Castagnata" avrà luogo sabato **17 novembre**, alle ore 18, presso Buffet "Le Rizz". Quest'anno, l'associazione ha il piacere di ricevere il sindaco di Galluccio, Francesco Lepore, insieme ad un gruppo di cittadini del paese. Per ulteriori informazioni, non esitate a contattare Rosa Del Vecchio al (438) 499-1545.

### A FAVORE DEI SERVIZI COMUNITARI ITALO-CANADESI

## Serata di raccolta fondi

I Servizi Comunitari Italo-Canadesi invitano alla cena di raccolta fondi in programma venerdì **26 ottobre** alle ore 18:30 presso il Club de Golf Métropolitain (9555, boul. du Golf, Anjou) sotto la presidenza onoraria di Teresa Di Palma Melchior. Tutti i partecipanti potranno godere di una serata all'insegna della convivialità accompagnata da buon cibo e premi di presenza. Il ricavato sarà destinato a finanziare le attività dell'organismo e a sviluppare nuovi programmi a sostegno degli anziani della comunità al fine di migliorarne la qualità di vita. Per informazioni e biglietti: 514-274-9462/info@scqi.com

## Le poesie di Vincenzo Lorito

Vincenzo Lorito, scrittore e poeta, vi aspetta fino al **5 ottobre**, dalle 9 alle 17, al Centro Leonardo da Vinci, presso la "Piazzetta", al 2° piano, per l'esposizione delle sue poesie (in guglionese e italiano) sotto forma di quadri. Ecco una poesia di Lorito: "14 Marzo. Il mio compleanno". Con tuoni e lampi e poi il caldo sole marzaro fu il di ch'io nacqui, tra il dolore di una mamma e i sorrisi delle comari. Circontato da mille e più sirene, dal lor soave canto a fior d'acqua sfioravano i loro seni, han dato al core mio tanto affetto, a cambio delle mie pene. L'infuriato mare non m'affoga, ...non capisco come... perché, "ma l'amore...!! Dall'amore mi fo affogare con tanta fantasia, e me stesso fò gli auguri comunque sia, sapendomi pur forte di come mi comporto "ancor potente e forte". "Al tempo ch'io nacqui così fu, ecco perché oggi, non sono come Gesù.

## "La Piazza - Letteraria" con Giannini e Monticone

L'Istituto Italiano di Cultura e l'Union des écrivaines et des écrivains québécois, in occasione della serie di incontri "La Piazza - Letteraria", vi invitano al dialogo tra Gabriele Giannini e Ugo Monticone che sarà moderato da Tristan Malavoy. L'appuntamento è per giovedì **4 ottobre**, alle 19:00, presso la 'Maison des écrivains' (3492, avenue Laval, Montréal). Nel corso dell'incontro, i due scrittori presenteranno i loro libri: Gabriele Giannini ci racconterà "Un guide français, de Terre sainte, entre Orient latin et Toscane occidentale" (il ritrovamento di una guida in lingua francese sul pellegrinaggio in Terra Santa, risalente al XIII secolo, innescherà un viaggio che va dall'Oriente latino all'Inghilterra, passando per Rodi, Roma e la Toscana), mentre Ugo Manticoni ci illustrerà "Le vender de goyaves" (la scoperta di un potere taumaturgico porterà l'impavido Hilmu ad intraprendere, attraverso l'India, un sentiero iniziatico rocambolesco caratterizzato da lebbrosi, pellegrinaggi e dall'instaurazione, suo malgrado, di un culto su di lui). Ingresso libero.

## La Pappardellata del CRAIC

Quest'anno, la raccolta fondi per i servizi di prima linea del CRAIC si svolgerà all'insegna delle pappardelle al sugo, che non saranno l'unica pietanza prevista nel menù dell'evento. L'incontro sarà accompagnato dalla musica del dj Paolo Moscato che animerà le danze per tutto il pomeriggio. Quest'occasione è un'opportunità preziosa per contribuire al mantenimento e allo sviluppo dei servizi destinati agli anziani a mobilità ridotta e in perdita di autonomia, in particolare: la popote roulante Midi Express, i trasporti e le ausiliarie domestiche. Grazie ai fondi raccolti l'anno scorso e all'impegno dei volontari, il CRAIC ha fornito ben 638 pasti doppi a domicilio, 910 trasporti e oltre 570 servizi di ausiliarie domestiche. Aiutando il CRAIC verrete incontro al bisogno, sempre crescente, di molte persone della Terza e della Quarta Età non soltanto per i servizi ma anche e soprattutto per il contatto umano che molto spesso viene sottovalutato. Il CRAIC vi invita a partecipare, dunque, a questa giornata di festa e solidarietà: la Pappardellata si terrà domenica **21 ottobre**, alle 12:30, presso la sala ricevimenti "Le Rizz" (6630 Rue Jarry E, Saint-Léonard). Chiunque volesse maggiori informazioni può chiamare al (514) 273-6588.

## Festa di Sant'Adamo Abate, Patrono di Guglionesi

Nel 1496 le truppe francesi di Carlo III saccheggiarono e distrussero Guglionesi. Nella Chiesa Madre due canonici riuscirono a nascondere la testa d'argento con le reliquie di S. Adamo, Patrono del paese, in un luogo sicuro, lasciando solo il busto in rampe cipro argentato e finemente arabescato in oro, alla venerazione dei fedeli. Quei predoni, pensando che la statua fosse d'argento e oro, nella fuga verso Campobasso se la portarono dietro con l'intento di farla liquefare. Ma, accortosi che era di rame, la buttarono quale vile metallo sotto il letto dell'orefice di Campobasso. Dopo i fatti bellici, gli abitanti di Guglionesi avvisati dell'accaduto si recarono a Campobasso per riprendere il busto. Era la seconda domenica di ottobre del 1496 e per l'occasione fu istituita la festa della II traslazione, nota in dialetto locale come "Sant'Adame de' vellegne" (ossia, per il periodo della ricorrenza annuale, "Sant'Adamo della vendemmia"). L'evento della II traslazione rievoca storicamente il ritorno a Guglionesi delle reliquie del Santo Patrono. Anche a Montréal si celebra questo storico anniversario, organizzata da Vincenzo Lorito: l'appuntamento è per domenica **14 ottobre**, alle ore 17, nella chiesa Madonna di Pompei (2875 Rue Sauvé E, Montréal). Tutti i devoti ed i fedeli sono invitati a partecipare. Per info: 514 321-2620.

## A Pranzo con i Padovani

L'Associazione Padovani nel mondo del Québec organizza il tradizionale pranzo domenica **14 ottobre** al Buffet "Le Rizz", 6630 Jarry Est. Pranzo prelibato 'annaffiato' da buon vino, tanta musica ed animazione con Salvatore Bruno ed una marea di premi di presenza grazie ai generosi sponsors. Ingresso: per gli adulti 65\$, per i bambini (6-14 anni) 30\$. Per prenotare chiamate prima del 10 ottobre Lorenzo al (450) 983-2301 oppure Aurora al (450) 665-4058, oltre a consultare la pagina Facebook "Padovani nel Mondo del Quebec".

## Opportunità di volontariato

La Résidence Angelica, struttura residenziale pubblica e di cure di lunga durata, in collaborazione con i Servizi Comunitari Italo-Canadesi, cerca volontari per compagnia, ascolto, accompagnamento nelle passeggiate, attività di gioco a favore di anziani di origine italiana. Si richiede conoscenza dell'italiano parlato e comprensione del francese; pazienza; capacità di ascolto; disponibilità e rispetto degli orari; capacità di stimolare l'assistito a compiere gesti quotidiani, senza sostituirsi. Per maggiori informazioni contattare Sylvie Guay al 514-324-6110, interno 300.

Complexe  
Funéraire  
**Loreto**  
L'Inc

4975 Des Grandes Prairies Blvd.  
St. Leonard, Quebec H1R 1A5  
Tel.: 514 325.3535  
Fax: 514 325.3888  
E-mail: complexeloreto@bellnet.ca

Un amico vicino in un giorno di dolore  
A trusting friend in a time of sorrow



Prearrangements disponibles • Grandi sale d'esposizione  
Cimitero a scelta della famiglia • Servizio completo  
Prearrangements available • Spacious visitation parlours  
Choice of cemetery at family's discretion • Complete service

  
**CLICCA  
MI PIACE**  
sulla pagina  
Facebook  
  
cittadino.ca

**MAZE SOINS DE PIEDS**  
**CURA DEI PIEDI**  
Offerte da un infermiere ausiliario  
**ASSISTENZA E CURA A DOMICILIO**  
**24 ORE SU 24**  
Bagno, pranzo, sorveglianza,  
cure palliative e post-operatorie ecc...  
**IL TRATTAMENTO CONTRO  
LA CADUTA DEI CAPELLI**  
**RIFLESSOLOGIA**  
Contattateci al **514 813-0713**  
www.mazesoins.ca

www.voyagesatellite.qc.ca  
Voyages  
**Satellite** Travel  
Fondatore: Tony La Villa  
Proprietari: MIKE e PAT La Villa  
  Detentore  
di un permesso  
del Québec  
**Tariffe speciali per l'Italia**  
• Viaggi ovunque  
• Viaggi turistici, d'affari  
• Crociere  
• Noleggio-auto  
• Assicurazioni di viaggi  
**Viaggi speciali per l'Italia, l'Europa e il Sud**  
**Prenotatevi subito ed approfittate delle tariffe speciali in vigore**  
**1807 Bélanger Est, MONTRÉAL (angolo Papineau)**  
**514 374.4600**

# COMUNITÀ

Le Associazioni che desiderano far conoscere i propri eventi possono contattarci al **514.253.2332**, o via e-mail all'indirizzo [journal@cittadino.ca](mailto:journal@cittadino.ca)

**IL RITRATTO** di Giulia Verticchio

## Ezio Carosielli, business e patrimonio

Nato a Faeto, piccolo centro in provincia di Foggia a cui si riconosce ufficialmente un signor Prosciutto,



### L'angolo della poesia

#### Triste autunno

Gialle, contratte, livide  
vedo cader dagli alberi  
ad una ad una ed a stormi  
tacite gracili foglie  
disperse, poi, dal vento  
sulla terra bruna,  
accozzate come putrido strame  
in qualche angolo oscuro.  
Così vagano lontano i miei pensieri  
senza di te, MARIA:  
sono solo e triste.  
Mesti e lunghi passano i giorni,  
turbino e tette sono le notti  
come un mare in tempesta,  
sì, come un cielo senza stelle,  
senza il profumo, MARIA,  
e del tuo corpo calore.  
Ma io ti aspetto: sogno... utopia?...  
Sì, io ti aspetto, rosa della mia vita,  
come l'albero nudo aspetta  
dopo l'inverno la primavera,  
rivestendosi di foglie e di fiori.  
Così torna in me la primavera:  
nella casa si riaccendono le luci,  
brillerà come il sole il mio viso,  
per te, MARIA, torna a cantare il tuo cuore.  
Finite sono le tue atroci sofferenze..  
Oh, come è vero, quando a casa  
manca la mamma o il babbo è assente:  
le tenebre si addensano,  
mancano la luce e il calore,  
è gelido ovunque, poiché è risaputo:  
un pezzo di legno non fa la fiamma nel camino,  
né spande il calore nella casa.  
Ci vuole ben altro:  
serenità, amore, armonia  
e per me: vivere con te, MARIA!

G. Moriello



il "crudo di Faeto", e la presenza dell'unica minoranza francoprovenzale in Puglia, che è ancora un dilemma storiografico, immigrato poi in Canada con la famiglia a 9 anni. Ai tempi dei suoi studi in legge, **Ezio Carosielli** prendeva il bus 80 per il tragitto tra casa a Villerey e la McGill University in downtown. Alla fermata du Parc-Bernard, guardava sempre incantato il teatro Rialto e quella bella façade ispirata all'Opéra de Paris. Molti anni dopo, ormai avvocato e imprenditore immobiliare di garderies,



Ezio scopre per caso che il gioiello architettonico neobarocco era ormai abbandonato, messo in vendita e a rischio demolizione. Si presenta senza annunciarsi, si innamora degli interni del teatro – decorati dal maltese Emmanuel Briffa – ammette di essere stato un pessimo negoziatore, accetta la prima offerta e nel 2010 compra questo teatro del 1924, classificato immobile patrimoniale eccezionale dalla Ville de Montréal (1988) e dal governo del Québec (1990) e Luogo Storico Nazionale del Canada (1993), ma all'atto

pratico abbandonato dalle istituzioni. Ottiene una piccola sovvenzione per i lavori alla facciata, ma il restauro degli interni e la manutenzione continua della struttura sono autofinanziati, possibili grazie ad un uso strategico dei locali e della loro bellezza. La qualità estetica degli edifici storici rappresenta in questo caso un vantaggio differenziale sul mercato e può funzionare come modello d'affari, permettendo ad un privato di salvare il patrimonio inutilizzato. Nel 2012, Ezio acquista infatti anche l'ex sede storica del

1909 della banca CIBC, sulla rue St-Jacques, e la trasforma in quella che oggi è una tra le più prestigiose e mozzafiato venues per eventi di Montréal, il Théâtre St-James. L'esigenza di accrescere l'offerta per una domanda molto positiva ha spinto Ezio e sua moglie Luisa Sassano ad acquistare quest'anno anche la chiesa Saint-Vincent-de-Paul del 1928 su Sainte Catherine Est, per restaurarla a regola d'arte e renderla una sala per spettacoli, concerti, eventi privati e corporativi, un'alternativa ben più raffinata e originale dei grandi saloni d'albergo, che si chiamerà Théâtre Cartier (in omaggio al limitrofo ponte) e aprirà nell'autunno 2019. Carosielli sente, da imprenditore, l'obbligo morale di preservare e valorizzare questi gioielli architettonici e adattarli dolcemente, senza stravolgerli, a qualcosa di fruibile a livello commerciale e comunitario-sociale, coniugando l'uso contemporaneo alla location storica e offrendo a tutti noi dei luoghi unici per le nostre occasioni speciali. Un altro importante contributo che il genio italiano porta alla città di Montréal.

## Vito & Giacinto

Courtier Immobilier

# GENTILE

Courtier Immobilier

514 825.1720

[vito.gentile@hotmail.com](mailto:vito.gentile@hotmail.com)

RE/MAX

RE/MAX L'ESPACE

Agence Immobilière

514 816.7270

[giacinto.gentile@gmail.com](mailto:giacinto.gentile@gmail.com)

180 rue Peel #200 Montréal H3C 2G7

PER VENDERE O COMPRARE, CHIAMATECI!

- Impianti per denti fissi
- Impianti per protesi dentali
- Estrazioni dei denti del giudizio
- Estrazioni e protezione alveolare
- Ricostruzione delle mascelle
- Anestesia e sedazione
- Diagnosi delle malattie della bocca

**Offriamo la chirurgia dentale specializzata nella bocca e nelle mascelle**

Dr L. Di Lullo

Dr M. DuVal

Dr S. Di Lullo

*Al servizio della Comunità dal 1983*

514 252.0880

Edifice Viglione II, 5045 Jean-Talon E. Suite 302, Montréal, (QC) H1S 0B6

## DARIO CHIACIG

DENTUROLOGISTE

Protesi Dentale fissa e mobile | Parziale senza palato  
Riparazioni in un'ora | Laboratorio in clinica

ADESSO 2 NUOVE LOCALITÀ

MONTRÉAL

5045 Jean-Talon Est, interno 303,  
Saint-Léonard, Qc H1S 0B6

514 272.7623

LAVAL

5165 boul. des Laurentides  
Vimont Laval, Qc H7K 2J7

450 622.2267

WWW.DARIOCHIACIG.CA

# CITTADINO SPORTIVO

Serie A, 7<sup>a</sup> giornata

## JUVE IN FUGA, NAPOLI KO Sorrisono Inter e Roma

Bianconeri a +6 sui partenopei con lo scontro diretto a favore. Milanese in netto rialzo: i nerazzurri conquistano la terza vittoria di fila, mentre i rossoneri battono 4-1 il Sassuolo. La Roma si aggiudica il derby e scaccia la crisi



ROMA - La settima giornata di Serie A fa registrare la fuga della Juventus. I bianconeri battono 3-1 il Napoli

e volano a +6 sugli azzurri. Settima vittoria in altrettante gare per gli uomini di Allegri, che continuano la loro marcia



inarrestabile. Da un calcio alla crisi la Roma, che si aggiudica il derby battendo 3-1 la Lazio. Terza vittoria di fila per l'Inter, che a San Siro batte 2-0 il Cagliari. Per i nerazzurri prosegue il momento d'oro. Si tiene ad alta quota la Fiorentina, con i viola che battono 2-0 l'Atalanta e agguantano il terzo posto. Importante segnale di ripresa da parte del Milan, che si impone con un netto 4-1 sul difficile campo del Sassuolo. Tre punti im-

portanti in chiave salvezza per il Parma, che batte 1-0 l'Empoli al Tardini. Bene anche il Genoa trascinato da un super Piatek, che con una doppietta permette ai grifoni di superare 2-1 il Frosinone. Crisi nera per il Chievo. I clivensi perdono 1-0 in casa contro il Torino nel finale e restano ultimi a -1. Secondo successo di fila invece per il Bologna, che vince in rimonta per 2-1 contro l'Udinese. Domani il match tra Sampdoria e Spal.

### GIACOMO RICCIO

AGENTE IMMOBILIARE PER UNITÀ RESIDENZIALI

514 726-1643

giacomo.riccio@remax-quebec.com

TRILINGUE:

francese, inglese e italiano

RE/MAX  
EXCELLENCE

Uff.: 514 354-6240

7130 Beaubien Est, Anjou, Qc H1M 1B2

SEGUITECI ON LINE

www.cittadino.ca

### RISULTATI SERIE A

7<sup>a</sup> giornata | 30/09/2018

Bologna - Udinese	2-1
Chievo - Torino	0-1
Fiorentina - Atalanta	2-0
Frosinone - Genoa	1-2
Inter - Cagliari	2-0
Juventus - Napoli	3-1
Parma - Empoli	1-0
Roma - Lazio	3-1
Sampdoria - Spal	2-1
Sassuolo - Milan	1-4

6<sup>a</sup> giornata | 30/09/2018

Bologna - Roma	2-0
Chievo - Udinese	0-2
Fiorentina - Spal	3-0
Frosinone - Juventus	0-2
Lazio - Genoa	4-1
Milan - Atalanta	2-2
Parma - Cagliari	2-0
Sampdoria - Inter	0-1
Sassuolo - Empoli	3-1
Torino - Napoli	1-3

8<sup>a</sup> giornata | 07/10/2018

Atalanta - Sampdoria
Cagliari - Bologna
Empoli - Roma
Genoa - Parma
Lazio - Fiorentina
Milan - Chievo
Napoli - Sassuolo
Spal - Inter
Torino - Frosinone
Udinese - Juventus

### RISULTATI SERIE B

6<sup>a</sup> giornata | 29/09/2018

Ascoli - Cremonese	0-0
Benevento - Foggia	1-3
Cosenza - Perugia	1-1
Crotone - Brescia	2-2
Lecce - Cittadella	1-1
Padova - Pescara	Rin
Salernitana - Hellas Verona	1-0
Spezia - Carpi	2-1
Venezia - Livorno	1-1

RIPOSA: PALERMO

5<sup>a</sup> giornata | 22/09/2018

Brescia - Palermo	2-1
Cittadella - Benevento	0-1
Cremonese - Cosenza	2-0
Foggia - Padova	2-1
Hellas Verona - Spezia	2-1
Livorno - Lecce	0-3
Perugia - Carpi	0-1
Pescara - Crotone	2-1
Salernitana - Ascoli	1-1

RIPOSA: VENEZIA

7<sup>a</sup> giornata | 06/10/2018

Brescia - Padova
Carpi - Cosenza
Cremonese - Salernitana
Foggia - Ascoli
Hellas Verona - Lecce
Livorno - Spezia
Palermo - Crotone
Perugia - Venezia
Pescara - Benevento

RIPOSA: CITTADELLA

### CLASSIFICA

JUVENTUS	21
NAPOLI	15
FIorentina	13
INTER	13
SASSUOLO	13
LAZIO	12
GENOA	12
ROMA	11
SAMPDORIA	11
PARMA	10
MILAN	9
TORINO	9
SPAL	9
UDINESE	8
BOLOGNA	7
ATALANTA	6
CAGLIARI	6
EMPOLI	5
FROSINONE	1
CHIEVO	-1

### CLASSIFICA

PESCARA	11
BENEVENTO	10
CITTADELLA	10
CREMONESE	10
HELLAS VERONA	10
LECCE	9
SALERNITANA	9
SPEZIA	9
PALERMO	8
BRESCIA	7
CROTONE	7
ASCOLI	6
PERUGIA	5
PADOVA	5
VENEZIA	4
CARPI	4
COSENZA	3
LIVORNO	2
FOGGIA	1

## RISULTATI LEGA PRO

4<sup>a</sup> giornata | 30/09/2018

Albissola - Pro Vercelli	2-3
Alessandria - Lucchese	0-0
Arezzo - Arzachena	2-1
Carrarese - Pro Patria	2-1
Cuneo - Virtus Entella	Rin
Novara - Juventus U23	1-1
Olbia - Pro Piacenza	0-1
Piacenza - Pisa	3-0
Pistoiese - Gozzano	2-2
Robur Siena - Pontedera	0-0

5<sup>a</sup> giornata | 07/10/2018

Arzachena - Albissola	Pisa - Alessandria
Gozzano - Pro Piacenza	Pontedera - Olbia
Juventus U23 - Pro Patria	Pro Vercelli - Carrarese
Lucchese - Cuneo	Robur Siena - Arezzo
Piacenza - Novara	Virtus Entella - Pistoiese

4<sup>a</sup> giornata | 30/09/2018

Albinoleffe - Triestina	0-0
Fano - Imolese	1-1
Feralpisalo' - Vicenza	0-3
Giana Erminio - Sambenedettese	2-1
Ravenna - Monza	1-0
Renate - Fermana	0-1
Rimini - Pordenone	2-2
Teramo - Gubbio	1-1
Virtusvecomp V. - Sudtirolo	3-2
Vis Pesaro - Ternana	0-0

5<sup>a</sup> giornata | 07/10/2018

Feralpisalo' - Teramo	Sambenedettese - Monza
Fermana - Ravenna	Sudtirolo - Albinoleffe
Giana Erminio - Rimini	Ternana - Renate
Gubbio - Fano	Triestina - Virtusvecomp V.
Imolese - Pordenone	Vicenza - Vis Pesaro

4<sup>a</sup> giornata | 30/09/2018

Casertana - Catanzaro	2-1
Paganese - Juve Stabia	1-3
Reggina - Monopoli	1-3
Rende - Catania	1-2
Rieti - Cavese	0-0
Sicula Leonzio - V. Francavilla	1-0
Trapani - Siracusa	2-1
Vibonese - Matera	1-0
Viterbese - Bisceglie	Rin

5<sup>a</sup> giornata | 07/10/2018

Bisceglie - Matera	Monopoli - Trapani
Catania - Vibonese	Potenza - Paganese
Catanzaro - Reggina	Siracusa - Viterbese
Cavese - Sicula Leonzio	V. Francavilla - Casertana
Juve Stabia - Rende	

## SPORT

Serie B, 6ª giornata

## Verona e Benevento, doppio stop

Benevento-Foggia



Diciotto reti, una sola vittoria esterna e ben 5 pareggi nella sesta giornata di serie B che fa registrare la sconfitta del Verona capolista e del Benevento. Il posticipo tra Padova e Pescara è stata rinviato per maltempo: non si è giocato a causa del forte nubifragio che ha colpito lo stadio Euganeo e il Veneto

ROMA, (Marco Milan, mediapolitica.com) - Prima sconfitta del Verona che cade a Salerno ma resta, almeno momentaneamente, al comando del torneo, grazie all'inatteso stop casalingo del Benevento, battuto 3-1 dal Foggia fanalino di coda e che senza pena-

lizzazione sarebbe in piena zona playoff. Nell'alta classifica pareggiano anche la Cremonese ad Ascoli, oltre ai due scontri diretti Lecce-Cittadella (1-1) e Crotona-Brescia (2-2) con pari dei calabresi in pieno recupero e in inferiorità numerica. Frena anche il Venezia,

bloccato in casa da un Livorno in ripresa ma che fallisce ancora l'appuntamento con la prima vittoria stagionale; stesso andamento del Cosenza che contro il Perugia passa in vantaggio ma viene poi ripreso dagli umbri. Aggancia la zona playoff lo Spezia, che batte 2-1 in rimonta il Carpi, nuovamente sconfitto dopo il buon avvio dell'era Castori. Donnarumma (Brescia) raggiunge Palombi (Lecce) in testa alla classifica marcatori con 4 reti, seguiti a 3 da Pazzini (Verona), Mancuso (Lecce),

Mokulu (Carpi), Trajkovski (Palermo) e Mancosu (Lecce). Il posticipo tra Padova e Pescara è stato rinviato per

le forti piogge che per ore si sono abbattute sullo stadio Euganeo. Decisivi i due sopralluoghi effettuati dall'arbitro Volpi insieme ai capitani delle due squadre, Pulzetti e Brugman. La sfida si disputerà nella giornata di martedì alle 17.30, ora di Roma.

Formula 1, GP Russia

## Bottas si scansa, vince Hamilton. Vettel 3°

MOSCA - Lewis Hamilton vince in Russia e porta a 50 i suoi punti di vantaggio in classifica su Sebastian Vettel. Sembra il sigillo su un Mondiale che prima di Monza sembrava avere ben altro destino, o quantomeno più tirato rispetto a un finale di stagione (mancano 6 gare all'ultima bandiera a scacchi) in cui la Mercedes ha cominciato a pigiare parecchio sull'acceleratore. La Ferrari, di contro, non sembra essere più in grado di tenere il passo degli avversari. Cosa che i tifosi del Cavallino si augurano venga smentita sin dalla prossima tappa del campionato in Giappone. La gara di Sochi, però, verrà ricordata per un ordine di scuderia che lede sensibilmente l'immagine sportiva della Mercedes. Il team, infatti, a metà gara ha chiesto a Bottas di scansarsi per lasciare al compagno di squadra Hamilton il secondo posto. Qui, di fatto, viene sbarrata la strada a Vettel, mentre il britannico poi va in testa passando Verstappen. A fine gara, con le Mercedes destinate al successo, Bottas ha chiesto via radio "Come la finiamo questa gara?". Il finlandese si aspettava di ripassare Lewia, ma dal muretto gli è arrivato un gelido: "Resta così, ne parliamo dopo". Gelido è stato anche il podio, con Bottas sbigottito, Hamilton a gongolarsi e Vettel a pensare ad una rincorsa al titolo Mondiale che è diventata maledettamente complicata. Raikkonen ha chiuso quarto, da segnalare il quinto posto di Verstappen, scattato dall'ultimo posto con la Red Bull (causa penalità) ed il settimo di Leclerc con l'Alfa-Sauber.



**L'inter** MARCHE *Lageria* JEAN-TALON

UVA DA VINO

*"Dutch Boy"* CALIFORNIA

Vi offre la migliore uva della California  
Soltanto da noi troverete la marca  
"DUTCH BOY" a prezzi imbattibili!

Consegna a domicilio 

ORDINI PRESI  
DAVANTI AL CLIENTE

Chiamare al 438-622-3834

5305 JEAN-TALON EST, SAINT-LÉONARD

MOSTO

IMPORTATO DALL'ITALIA



BARRICADE UVA

GRANDE SPECIALE  
MOSTO PER IL VINO

3 SECCHI PER 120\$  
GRENACHE ALICANTE MISSION

SETTORE MONTRÉAL-EST

Giovanni: 438-622-3834

SETTORE LASALLE

Phil: 514-831-2115

60 Rayette road, unit 3,  
Vaughan, Ontario (Corner of Rivermede rd)



## SABLAGE DE PLANCHERS SANDING FLOORS



Installation  
de bois franc

MIRANDA - 514-272-0519

## T.M.B. Rénovations Inc.

R.B.Q.: 5600-9681-01

Travaux professionnels à prix imbattables

Lavori  
professionali a  
prezzi imbattibili!

BRUNO: 514-458-3700

MARIO: 514-945-4542

www.tmb-renovations.com



## CALFEUTRAGE CAULKING

514-913-8077

**Signor Franco**  
PARLIAMO ITALIANO  
ESTIMATION GRATUITE

Portes.....  
Fenêtres..  
Solarium..

SERVICE

15 Ans de Garantie **PROFESSIONNEL**

PROTÉGEZ CONTRE  
INFILTRATIONS D'EAU D'AIR & INVASION D'INSECTES

514-913-8077



# SPORT

MLS, 31<sup>a</sup> giornata

## Impact umiliato dal DC

MONTREAL – Dal sogno all'incubo, dalle stelle alle stalle, dal paradiso all'inferno... il passo è breve. L'Impact ha seriamente compromesso la corsa ai playoff, perdendo male (e meritatamente) a Washington contro l'unica antagonista che poteva 'minacciarla', nella partita decisiva, quella più importante della stagione: doppietta di Wayne Rooney e Paul Arri-

la; e ciliegina sulla torta di Luciano Acosta, per un 5-0 che suona come una sentenza senz'appello. Tutta la squadra è apparsa sottotono, intimorita, quasi spaventata: diga di centrocampio Piette-Taider che ha fatto acqua da tutte le parti, difesa molle, e Piatti incapace di incidere come al solito. Una batosta inaspettata per gli uomini di Rémi Garde, che, sabato scorso, sono let-



teralmente crollati all'Audi Field, rinvigorendo la fiducia degli americani, che adesso, a 3 giornate dal termine, restano settimi, ma a soli 2 punti dall'Impact, con due partite in più da giocare (5 in tutto) che pesano come macigni. Solo le prime 6 della classe, infatti, si qualificano per la fase finale della MLS a novembre e dicembre. Una spada di Damocle che potrebbe influenzare le prestazioni dei montreallesi nelle prossime gare in programma: Colum-

bus Crew (quarta a 48 punti, praticamente ai playoff) e Toronto (non ancora del tutto fuori dei giochi, con ancora 4 partite da disputare) in casa; oltre che New England Revolution (che a 35 lunghezze cova ancora una qualificazione in extremis) in trasferta. A partire da sabato 6 ottobre, alle 15, ci vorranno 11 uomini (e non solo 11 giocatori) in campo per riacciuffare per i capelli una qualificazione che, a questo punto, avrebbe del miracoloso. (V.G.)



**Pâtisserie | Pasticceria Alati**  
5265 rue Jean-Talon Est, Montréal, Qc  
Tel.: 514 729.2891

## il Cittadino CANADESE

IL GIORNALE ITALIANO PRIMO IN QUÉBEC E IN CANADA  
LA VOIX DES ITALO-CANADIENS DEPUIS 1941  
CANADA'S FIRST ITALIAN NEWSPAPER



514 253-2332  
journal@cittadino.ca

6020 Jean-Talon Est, bureau 710,  
Montréal, Québec, H1S 3B1

www.cittadino.ca

f cittadino.canadese t cittadino1941

## Sara Barone

SERVICE DE  
PHOTOGRAPHIE POUR  
TOUTE OCCASION

514 886.9581

sarabaronephotography@gmail.com



## SERVICES OFFERTS (Résidentiel - Commercial - Industriel)

- |                      |   |
|----------------------|---|
| Pavé-uni             | Rénovation intérieur                          |
| Asphalte             | Décoration intérieur                          |
| Drain français       | Projet clé en main                            |
| Travaux de béton     | Gérant de projet                              |
| Crépis               | Pose de briques solaires                      |
| Excavation           | Pose de gazon synthétique                     |
| Aménagement Paysager | Travaux de plomberie                          |
| Tonte de gazon       | Installation de clôture: maille & ornementale |
| Déneigement          | Installation rampes d'aluminium               |

Bur. : 514 329-6565 Fax : 514 329-7007

Cell. : 514 817-5859

www.laquilaentrepreneur.ca

Daniel Di Stasio  
Estimation gratuite

**45\$**  
CADA

Grappolo d'Oro  
ROSSO E BIANCO

Mosti Mondiale 2000

**MONDIALE FRESCO**  
Cabernet Sauvignon • Merlot  
Sangiovese • Pinot Noir  
Amarone • Moscato Italiano  
Disponibili al prezzo regolare

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard  
**514.728.6831**  
mostimondiale2000.com

# PICCOLI ANNUNCI

 **514 253.2332**

Fax: 514 253.6574  
journal@cittadino.ca

# 20 PAROLE 25\$

Per ogni parola in più: 75¢



DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ, DALLE ORE 9:00 ALLE 17:00

## AFFITTASI

**AFFITTASI 3 ½ COMPLETAMENTE RINNOVATO** e ben pulito, con pavimenti nuovi, per coppia o persona singola a Saint-Michel, sulla 9<sup>a</sup> avenue. Info: 514 725-0386, 514 996-0904.

**AFFITTASI GRANDE 3 1/2 IN FLO-RIDA.** Tutto pulito, pavimento in ceramica, parcheggio incluso. Per 55 anni e più. Libero a partire dal 1<sup>o</sup> maggio. Chiamare al 438-821-3411.

**AFFITTASI CONDOMINIO A FORT LAUDERDALE,** Oakland Estates. Grande 4 ½, 2 SDB. Ideale per 2 coppie, ambiente italiano. Per informazioni, chiamate Rosa Mormina al 514 729-1929.

## VENDESI

**RESTAURANT PIZZERIA A VENDRE.** Établie depuis 43 ans, même propriétaire. Appeler Louis au 514-352-0620.

**VENDESI ATTREZZI** (spatole, mi-rette e stecche) e macchina da taglio a getto d'acqua per lavorare la ceramica di qualsiasi tipo. Prezzo negoziabile. Info: 514 648-6621.

## CERCASI

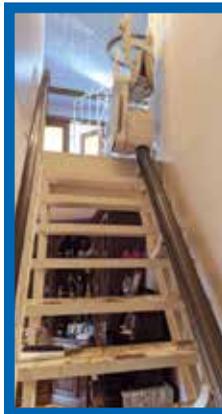
**CERCASI DONNA 65-75 ANNI** per compagnia nella quotidianità, vita di coppia, serate fuori e divertimento con cene e balli. Uomo serio e responsabile. Chiamate Giuseppe al 514 259-6638.

**CERCASI PERSONE SERIE,** trilingue, donne e uomini, 40-55 anni, con orari flessibili, nel settore dell'assistenza sanitaria e dei servizi speciali. Mandate il CV con referenze concrete all'indirizzo: nadiainmtl@hotmail.com

## OFFRESI

Signora con grande esperienza, molto paziente e di fiducia, **AMA LAVORARE CON LE PERSONE ANZIANE.** Per lei è un piacere essere al loro servizio. Parla inglese, francese e portoghese. Chiamate Maggy al 514 820-5331.

**ITALIANO TUTTOFARE** con esperienza esegue lavori di ristrutturazione interna ed esterna, pittura, ceramica, cemento e rifiniture. Installazione porte, finestre, rampe, balconi, manutenzione e riparazioni generali. Massima disponibilità e serietà. Info: 514 431-9161.



## MONTASCALA

**Modello Stannah 600** con rotaia su lato destro pieghevole

Utilizzata per 1 mese soltanto. Prezzo negoziabile.

Chiamare Claudio  
**514-885-3306**



Ristorante

# Le Pirate de Laval

**450 668-0780**

802, boul. des Laurentides, Laval

www.lepiratedelaval.ca



Accompagnamento / Assistenze Anziani

*Nadia Schiavone*

**514 561-5190**

insiememtl.ns@gmail.com

## VENDESI ALBERGO TRE STELLE SUPERIORE A FIUGGI Dal 1933

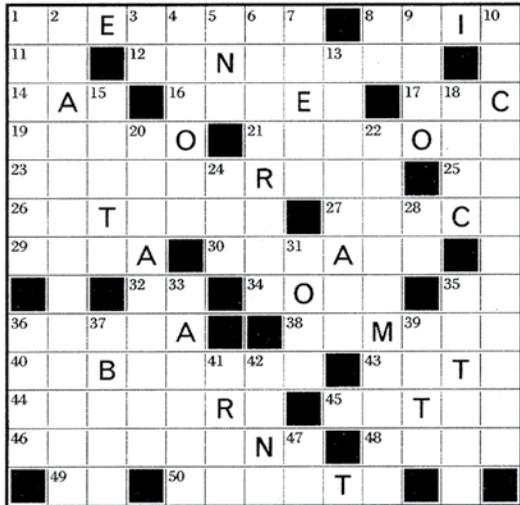


**Vuoi ritornare in Italia? Un'ottima occasione!**

Ottima occasione per coppia, famiglia. Albergatori o per investimento. A 100 metri dalle Terme. 44 camere con bagno, completo di tutti i servizi. Ristorante per 80 persone. Parcheggio. Valore è di 1.900.000 di euro, trattabili. Fatturato 400.000 euro circa.

PER MAGGIORI INFORMAZIONI CHIAMARE  
FRANCO AL +39 348 6025 730 OPPURE 514 893-2922  
**www.hotelirisrillon.it**

## PAROLE CROCIATE



**ORIZZONTALI:** 1. Fa funzionare l'accendino - 8. Solchi spumosi - 11. Articolo che sta solo - 12. Scarsità di luce - 14. Il genere di Eminem - 16. Un Francesco fra gli assi del pedale - 17. Un tipo di champagne - 19. Tentò il volo umano - 21. Tunnel, galleria - 23. Le colleghe di Isabel Allende - 25. Il centro di Beirut - 26. Ripara solo dall'alto - 27. Stracci per le pulizie - 29. Arriva... fino al Giappone - 30. Muoversi da qui a là - 32. Iniziali di Muti - 34. Una vera quisquilia - 35. Le separa la V - 36. La mangiano i cavalli - 38. Ignoranti - 40. E' tipico del cane - 43. Faticoso da salire - 44. Impedire di fare - 45. Il nome di Cechov - 46. Dondola nel parco giochi - 48. Recipienti per il vino - 49. Le vocali delle prede - 50. Precise, senza errori.

**VERTICALI:** 1. Aborre neologismi e barbarismi - 2. Lo è la vetta che non si può scalare - 3. Trapani - 4. Passato da tempo - 5. Un suffisso da diminutivo - 6. Non forestieri - 7. Lo storico Enrico di Tutto il calcio... - 8. L'abbreviazione di senior - 9. Circostanza - 10. Ferite superficiali - 13. Inseguito come una preda - 15. Quote che si assegnano - 18. Il Clapton della canzone - 20. Rinviata, differita - 22. Con senso di dignità - 24. La zia degli Spagnoli - 28. Nel portone e nei cancelli - 31. Quantità di medicinale - 33. Un animale che grufola - 35. Si riceve nella calca - 36. La saliva dei neonati - 37. Un albero d'alta montagna - 39. Le estremità del corpo - 41. Il Marte dei Greci - 42. Il tappeto della spiaggia - 47. Iniziali della Tatangelo.



## SOLUZIONI PAROLE CROCIATE

19 SETTEMBRE

## L'OROSCOPO DELLA SETTIMANA Da lunedì 1° a domenica 7 ottobre



**Nati tra il 21 Marzo e il 20 Aprile**  
**ARIE** - La settimana si aprirà con un'ottima Luna: cinetica, briosa, socievole. Considerate però che la quadratura di Mercurio potrebbe non portarvi risultati immediati nella professione (ma solo fino al 10). Martedì e mercoledì, tenderete a intastardirvi perché non vi sentirete compresi, Giovedì e venerdì (giornate migliori di settimana), invece, potrete procedere con grande enfasi, entusiasmo, progettualità, anche con ottimi exploit amorosi. Sabato e domenica, la Luna in Vergine vi inviterà a ritrovare la gioia nelle piccole cose.



**Nati tra il 21 Aprile e il 20 Maggio**  
**TORO** - Cercate, lunedì, di essere più curiosi e socializzanti: mettere un piede fuori casa, fare shopping o una passeggiata con un'amica saranno piacevoli divertivi e vi aiuteranno a superare qualche momento di calo energetico. Vi sentirete più protetti e sicuri nel territorio degli affetti, martedì e mercoledì, quando saprete unire salda presenza a un pizzico di tenerezza e complicità. Giovedì e venerdì, qualche criticità potrà giungere dalla famiglia: cercate di mediare. Infine, sabato e domenica ritroverete una forma ottimale. Bravi.



**Nati tra il 21 Maggio e il 21 Giugno**  
**GEMELLI** - La Luna nel segno vi metterà le ali: con i trigoni di Marte e di Mercurio, questa settimana sarà la più proficua del mese, dove concentrare assolutamente i vostri sforzi per imprimere la spinta che darà il 'la' a tutte le attività che seguiranno. Martedì e mercoledì, meglio riflettere con maggior attenzione sulle conseguenze emotive delle vostre azioni. Successivamente, la Luna in Leone vi farà brillare come diamanti: ricercati e desiderati, otterrete grafiche in tutti i settori. Nel week-end, meglio sistemare alcuni sospesi.



**Nati tra il 22 Giugno e il 22 Luglio**  
**CANCRO** - Dopo un lunedì un po' contraddittorio e (forse) inconcludente, vi godrete quasi tre giorni in grande forma, nei quali infondere tutta la creatività e la vostra capacità di amare (e di farvi amare): saranno decisamente le giornate migliori di settimana. Seguirà una fase più concentrata sulla gestione economica e del benessere del vostro entourage, che vi concederà volentieri la leadership. Nel week-end, amerete le conversazioni intelligenti, le piccole gioie quotidiane, l'intimità amorosa, che sarà particolarmente intensa. Molto bene.



**Nati tra il 23 Luglio e il 22 Agosto**  
**LEONE** - La Luna nel settore della socialità apertissima e Mercurio ancora in sestile vi faranno aprire la settimana con piglio grintoso. L'opposizione di Marte tuttavia, sarà da tener d'occhio per tutto il mese, con azioni sagge e prudenti. Martedì e mercoledì saranno all'insegna della riservatezza: sentimenti ed emozioni affioreranno, non fatevi coinvolgere troppo da riflessioni alla 'tutto-o-niente' Fortunatamente, giovedì e venerdì la Luna nel segno vi regalerà la solita carica strepitosa: agite con decisione. Sabato e domenica, rilassatevi.



**Nati tra il 23 Agosto e il 22 Settembre**  
**VERGINE** - Tra i segni più fortunati del periodo, inizierete tuttavia con un lunedì in leggera salita. Molto meglio i due giorni successivi, con un'atmosfera più vicina alla vostra essenza: le relazioni saranno emotivamente appaganti. Seguirà una fase in cui vi difenderete dalle ingerenze esterne, per poter rivolgere la grande intensità dei vostri sentimenti a chi amate, o riflettere su progetti ambiziosi alla larga da occhi indiscreti. La settimana vedrà il suo culmine sabato e domenica, assolutamente perfette, psicologicamente ricchissime.



**Nati tra il 23 Settembre e il 23 Ottobre**  
**BILANCIA** - Lunedì brillante, operoso, dinamico: ideale per lavorare con profitto, dedicare tempo all'amore, sentirvi appagati. Nei due giorni seguenti, potreste invece sperimentare un leggero senso di disagio, come se non vi sentiste in perfetta sintonia con l'ambiente circostante, soprattutto nella professione. La Luna leonina di giovedì e venerdì spazzerà via ogni dubbio, restituendovi energia e quel pizzico di calore che non sempre riuscite a esprimere: spingete per concludere un affare. Sabato e domenica avranno un sapore più riflessivo. No alte. Salute. Forma perfetta e umore sfavillante.



**Nati tra il 24 Ottobre e il 21 Novembre**  
**SCORPIONE** - Una Luna briosa andrà a potenziare i vostri potenti circuiti cerebrali, regalandovi al contempo una provvidenziale leggerezza anche nelle questioni più complesse. Martedì e mercoledì, saranno i sentimenti e le emozioni a costituire una rampa di lancio verso i vostri desideri più reconditi. Anche se Marte vi guarderà storto per tutto il mese, potrete guadagnare in tenerezza ed elasticità. Giovedì e venerdì, non intraprenderete alcunché di importante: restate ad osservare. Sabato e domenica vi focalizzerete sulle relazioni intelligenti.



**Nati tra il 22 Novembre e il 21 Dicembre**  
**SAGITTARIO** - Pieni di sprint per tutto il mese, partirete però con un lunedì sotto tono, anche se gli affari andranno bene fino al giorno 10. Martedì e mercoledì, osserverete i repentini cambiamenti di umore causati dalla Luna in Cancro come fenomeni ESP, da annoverare nelle vostre esperienze mistico-filosofiche. La Luce della conoscenza vi verrà elargita generosamente dalla Luna in Leone di giovedì e venerdì, giornate strepitose da vivere con la massima pienezza. Week-end forse al di sotto delle aspettative: prendetela con filosofia.



**Nati tra il 22 Dicembre e il 20 Gennaio**  
**CAPRICORNO** - Impegnati a svolgere le mansioni di ordinaria amministrazione, trascorrerete tuttavia un lunedì non privo di spunti divertenti. Seguiranno due giornate nelle quali le relazioni e le collaborazioni potranno mostrare qualche lacuna: siate più comprensivi. Venerdì e sabato, starete nelle retrovie ad occuparvi di questioni spinose o di incarichi di organizzazione o revisione, che confermeranno le vostre infinite risorse. Finalmente, i territori familiari di sabato e domenica vi permetteranno di concedervi anche qualche strappo alla regola.



**Nati tra il 21 Gennaio e il 19 Febbraio**  
**ACQUARIO** - Primo giorno di settimana assolutamente propizio per liberarvi leggeri contro la forza di gravità: creatività e tenacia vi porteranno ovunque. Ricordatevi di ultimare i lavori in sospeso entro mercoledì 10. Martedì e mercoledì, già stenterete a comprendere un'atmosfera per voi umana, troppo umana. Ci riuscite solo esercitando la vostra speciale tolleranza. Anche giovedì e venerdì fatterete a conciliare le vostre esigenze con quelle altrui: idem come sopra. Sabato e domenica vi concederanno lucidità, con mente e cuore in grande spolvero.



**Nati tra il 20 Febbraio e il 20 Marzo**  
**PESCI** - Infastiditi da una discussione in famiglia o da difficoltà di concentrazione, lunedì esercitate la massima pazienza. Già i due giorni seguenti saranno all'insegna dell'eccellenza e del senso di benessere, che vi riavvicinerà all'amore. Provate, poi, a vivere le faccende quotidiane (che in genere detestate) con un approccio più grintoso e determinato: ci impiegherete la metà del tempo, riuscendo poi ad esserne persino orgogliosi. Sabato e domenica, a lottare contro i mulini a vento non vi ci metterete proprio: vorrete solo rilassarvi.

# I NOSTRI SERVIZI SPECIALISTICI



## INVESTIMENTI

Commerciale – Industriale – Locazione – Residenziale – Proprietà con entrate  
Programmi di finanziamenti e tassi ipotecari speciali.



## SUCCESSIONI

Assistenza nelle procedure legali di trasmissione, assistenza con il liquidatore,  
oltre che con tutte le parti in causa durante le procedure legali di vendita.



## DIVORZIO

Assistenza discreta nel corso delle procedure, attenzione ai bisogni legali  
e sentimentali di tutte le parti coinvolte.



## RESIDENZIALE

Presentazione dei proprietari ai migliori acquirenti, potenziali e qualificati, che si trovano nel  
nostro database di informazioni personali attraverso il nostro esclusivo sistema di marketing.



## DIFFICOLTÀ FINANZIARIE

Preavviso di 60 giorni – Fallimenti. Situazioni trattate  
nella più grande riservatezza, confidenzialità e professionalità.



## AFFITTI RESIDENZIALI

Case • Condomini • Appartamenti  
4 1/2 • 5 1/2 • 6 1/2



**NANCY FORLINI**  
Courtier immobilier agréé



**RE/MAX SOLUTIONS**  
Agence Immobilière



### R.D.P.

NOVITÀ  
SUL MERCATO

**MAGNIFICO COTTAGE ALL'ANGOLO**  
• RIFINITURE ELEGANTI E ARREDAMENTO RAFFINATO  
• 4 STANZE AL PIANO SUPERIORE  
• BEL CORTILE CON PISCINA INTERRATA



### R.D.P.

NOVITÀ  
SUL MERCATO

**SPAZIOSO BUNGALOW DI 31 X 46**  
• MANTENUTO BENE DAL PROPRIETARIO DI ORIGINE  
• POSSIBILITÀ INTERGENERAZIONALE  
• QUARTIERE TRANQUILLO VICINO AI SERVIZI



### SAINT-LÉONARD

NOVITÀ  
SUL MERCATO

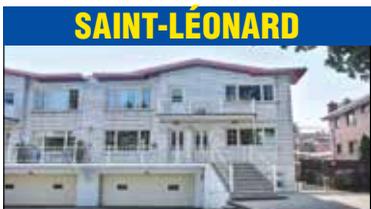
**CONDO DI 935 PC**  
• UNITÀ DI CONCETTO SPAZIO APERTO  
• SITUATO AL PIANOTERRA  
• PARCHEGGIO ESTERNO



### VILLE MARIE

NOVITÀ  
SUL MERCATO

**VENDITA SOTTO CONTROLLO GIUDIZIARIO**  
• BEL CONDO SU 2 PIANI  
• SITUATO NEL CUORE DELLA VITA URBANA  
• A DUE PASSI DA TUTTE LE COMODITÀ



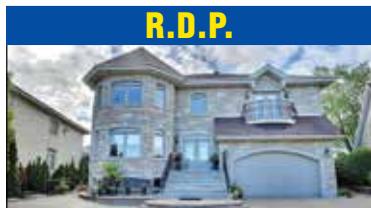
### SAINT-LÉONARD

**MAGNIFICO DUPLEX RINNOVATO**  
• 1 X 7 1/2 E 1 X 5 1/2  
• POSSIBILITÀ DI BACHELOR  
• IDEALE PER PROPRIETARIO OCCUPANTE



### MONTRÉAL-NORD

**BORDO ACQUA NAVIGABILE**  
• SUPERBA DIMORA IN STILE CALIFORNIANO  
• ARREDAMENTO ESTERNO ECCEZIONALE  
• CUCINA ESTERNA E PISCINA INTERRATA



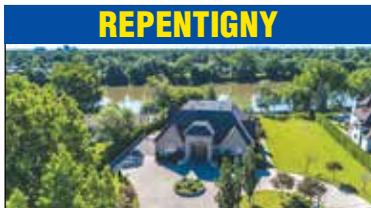
### R.D.P.

**COTTAGE DI LUSSO CON VISTA SULL'ACQUA**  
• COSTRUZIONE DI ALTA GAMMA  
• GRANDE LUMINOSITÀ, RIFINITURE ELEGANTI  
• SUPERBO CORTILE MOLTO INTIMO



### LAVAL

**CONDO DI COSTRUZIONE RECENTE**  
• UNITÀ LUMINOSA SITUATA AL PIANOTERRA  
• LUMINOSITÀ ABBONDANTE E CONCETTO ARIA APERTA  
• 2 CAMERE, 2 BAGNI E GARAGE



### REPENTIGNY

**PRESTIGIOSA PROPRIETÀ A BORDO ACQUA**  
• MATERIALI DI ALTA GAMMA/  
RIFINITURE ELEGANTI  
• IMMENSO TERRENO DI 43 922 PC  
• MAGNIFICA VISTA SULLA RIVIÈRE L'ASSOMPTION



### AHUNTSIC/CARTIERVILLE

**RARO SUL MERCATO**  
• GRANDE 4PLEX COSTRUZIONE RECENTE  
• MATERIALI DI QUALITÀ SUPERIORE  
• IMMENSO PIANOTERRA LIBERO ALL'ACQUISTO



### LAVAL

**SUPERBO BUNGALOW ALL'ANGOLO DI STRADA**  
• LUMINOSO E MANTENUTO CON CURA  
• POSSIBILITÀ INTERGENERAZIONALE  
• BEL CORTILE CON PISCINA INTERRATA



### TERREBONNE

**OPPORTUNITÀ PER INVESTITORE**  
• 8PLEX SITUATO DI FRONTE ALLE GALERIES DE TERREBONNE  
• 8 X 4 1/2 CON PARCHEGGIO ESTERNO RISERVATO  
• INTROITI ANNUALI DI 69,600\$



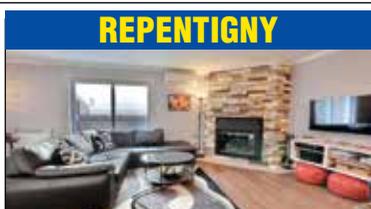
### ANJOU

**MAGNIFICO CONDO DI 1 190 PC**  
• SITUATO AL 5° PIANO DI UN IMMOBILE PRESTIGIOSO  
• MOLTE FINESTRE CON VISTA SULLA CITTÀ  
• GRANDE BALCONE COPERTO E GARAGE



### R.D.P.

**INDIRIZZO DI PRESTIGIO**  
• LUSSUOSO COTTAGE DALLE RIFINITURE DI QUALITÀ  
• ARREDAMENTO ELEGANTE/CUCINA DA SOGNO  
• GRANDE CORTILE CON 2 TERRAZZE



### REPENTIGNY

**MAGNIFICO CONDO DI 1 035 PC**  
• SITUATO AL 3° E ULTIMO PIANO  
• DIVERSI MIGLIORAMENTI EFFETTUATI  
• 3 CAMERE/2 PARCHEGGI ESTERNI

# L'INSEGNA CHE VENDE!

514-303-9777 | 5355 JEAN-TALON EST



VISITATE LE NOSTRE PROPRIETÀ SU: [NANCYFORLINI.COM](http://NANCYFORLINI.COM)